

1170

www.watermael-boitsfort.be
www.watermaal-bosvoorde.be

le magazine de Watermael-Boitsfort
de periodiek van Watermaal-Bosvoorde

31 mai
31 mei

28^e
28^{ste} **FÊTE DES FLEURS**



N° 06-2014 – Périodique officiel d'information de la commune de Watermael-Boitsfort – Avril – Mai 2014
N° 06-2014 – Officieel periodiek van de gemeente Watermaal-Bosvoorde – April – Mei 2014

PROMOTION SOLEIL



À l'achat de lunettes solaires
RECEVEZ GRATUITEMENT*
les verres teintés adaptés à votre vue ou
vos progressifs teintés à 200 € la paire!

** Voir nos conditions en magasin*



Opticien Guy Mauroit | Watermael Shopping Keym
Place E. Keym, 77 à 1170 Bruxelles | 02 660 06 74



Ce 31 mai, ne manquez pas la Fête des Fleurs. Un moment convivial à vivre en famille ou entre amis, où artistes, associations de Watermael-Boitsfort et citoyens ont l'occasion de se retrouver dans la bonne humeur. Cette année encore, l'accès au site sera gratuit, seuls quelques spectacles seront payants. Cueillez dans ce numéro les nombreuses innovations de l'édition 2014.

Ils se lèvent avant nous et se couchent après nous. Nous pouvons compter sur eux quotidiennement. Sans eux, notre commune et ses infrastructures ne seraient pas aussi belles et aussi fonctionnelles... Eux, ce sont ces femmes et ces hommes que l'on qualifie parfois « de l'ombre ». Nous avons voulu dans ce numéro les mettre en lumière et vous présenter le travail essentiel qu'ils accomplissent tout au long de l'année pour améliorer votre qualité de vie. Ce sont nos agents de propreté et nos concierges.

Notre nouveau secrétaire communal est entré en fonction en mars 2014. Il est le chef de l'administration. Nous vous le présentons dans ce numéro.

Le 25 mai sont organisées les élections régionales, fédérales et européennes. A cette occasion, nous sommes allés à la rencontre de Jacques-René Rabier, ancien chef de Cabinet de Jean Monnet et témoin de la Déclaration Schuman qui allait voir naître la CEE.

Nouvelle initiative: la Commune propose en collaboration avec Zoniënzorg une initiative de repas sociaux partagés. Favoriser les rencontres, briser la solitude, redonner l'appétit, offrir un repas équilibré... tels sont les objectifs de ces repas dont les modalités pratiques sont présentées dans ce numéro.

L'année dernière, le Collège des Bourgmestre et Echevins venait à votre rencontre dans vos quartiers. Ces moments ont été pour nous des occasions riches d'inspiration pour notre action politique. Le Collège réitère ces rencontres à partir du mois de juin : notez les dates dans vos agendas !

Mis het Bloemenfeest niet dat op 31 mei plaatsvindt. Dit is altijd een gezellig moment van samenzijn met familie of vrienden, kunstenaars of verenigingen van Watermaal-Bosvoorde. Plezier en goed humeur zijn steevast van de partij. Ook dit jaar is de toegang gratis en slechts enkele optredens zijn betalend. Pluk in dit nummer de talrijke innovaties voor de editie 2014.

Zij zijn al druk bezig als wij nog slapen en, als wij naar bed gaan werken zij voort. Wij kunnen steevast op hen rekenen, elke dag opnieuw. Zonder hen, zou onze gemeente en haar infrastructuur er een stuk minder fraai bij liggen... Ik heb het over de vrouwen en mannen die 'achter de schermen' werken. In dit nummer wensen wij hen in de schijnwerpers te zetten en hun werk te belichten. Zij waken over uw levenskwaliteit. Ik bedoel de mensen die voor de schoonmaak instaan en onze conciërges.

Onze nieuwe gemeentesecretaris is in maart 2014 in dienst getreden. Hij is het hoofd van ons gemeentebestuur en in dit nummer wensen wij hem voor te stellen.

Op 25 mei vinden de gewestelijke, de federale en de Europese verkiezingen plaats. Voor deze gelegenheid, bezochten wij Jacques-René Rabier, de voormalige kabinetchef van Jean Monnet en de grondlegger van de Eurobarometer. Hij was ook getuige van de Schuman-verklaring die aan de grondslag van de EEG lag.

Het Nieuwe Initiatief ontstond: samen met Zoniënzorg bood de gemeente gemeenschappelijke sociale maaltijden aan. Het ging er niet enkel om evenwichtige maaltijden op te dienen, maar het was ook de gelegenheid bij uitstek om anderen te ontmoeten, uit de eenzaamheid te blijven en opnieuw met smaak aan tafel te gaan.

Verleden jaar organiseerde het college van burgemeester en schepenen bijeenkomsten in uw wijken. Deze ontmoetingsmomenten waren voor ons inspirerende momenten, die onze politieke acties aanscherpten. Vanaf juni wil het college u graag opnieuw ontmoeten, volgens dezelfde formule. Kruis deze data alvast in uw agenda's aan!



1170
N°6 – Avril-Mai 2014
 Périodique officiel d'information de
 la Commune de Watermael-Boitsfort
Editeur responsable :
 Olivier Deleuze, 1 place Gilson, 1170 Bruxelles

Coordination et rédaction :
 Frédérique Rouge, T. 02.674.75.16,
 information1170@wb.irisnet.be
Réalisation : Redline Communication
Publicité : Christophe Thienpont,
 T. 0479.616.192
 christophe@redline-communication.be

1170
Nr6 – April-Mei 2014
 Officieel periodiek van de Gemeente
 Watermaal-Bosvoorde
Verantwoordelijke Uitgever : Olivier Deleuze,
 Gilsonplein 1, 1170 Brussel

Coördinatie en redactie :
 Frédérique Rouge, T. 02.674.75.16,
 informatie1170@wb.irisnet.be
Realisatie : Redline Communication
Advertentie : Christophe Thienpont,
 T. 0479.616.192
 christophe@redline-communication.be

EDITO	3
AGENDA	5
CULTURE – CULTUUR	6 – 9
RÉUNION DE QUARTIER WIJKVERGADERINGEN	10-11
SOCIAL – SOCIAAL	12
PORTRAIT – MENSEN	14-15
ACTUALITÉS – ACTUALITEITEN	16
ACTUALITÉS – ACTUALITEITEN	19
ENSEIGNEMENT – ONDERWIJS	20
ACTUALITÉS – ACTUALITEITEN	22-23
ENVIRONNEMENT - LEEFMILIEU	24
ACTUALITÉS – ACTUALITEITEN	26-27
ENVIRONNEMENT - LEEFMILIEU	28
PORTRAIT – MENSEN	30-33
MOBILITÉ – MOBILITEIT	35
TRIBUNE POLITIQUE – POLITIEKE TRIBUNE	36 – 37
ENERGIE - ENERGIE	38

AGENDA

13/04,
11/05 et/en 08/06

Repair Café, pour redonner vie à des objets cassés ou qui ne fonctionnent plus, de 14 à 18h, gare de Watermael, Repair Café, gebroken of kapot maar zonde om weg te gooien? Van 14 tot 18u, station van Watermaal

23/04

Suivez le vélo kamishibai, d'une bibliothèque à l'autre, départ de l'espace Delvaux à 15h, p.23 Kamishibaiverhalentocht, van de ene bib naar de andere, startpunt Espace Delvaux, om 15u, p.23

26/04

- Donnerie! De 14 à 18h, gare de Watermael, Schenkingsdag! Van 14u. tot 18u., op het Station van Watermaal, p.11
- « Je lis dans ma commune » - « Lezen in je gemeente », p.11

27/04

La Zoniënmars: balades en Forêt de Soignes agrémentées de quatre intermezzos musicaux, départ du Wabo, av. Delleur 39-43 entre 8 et 15h. Zoniënmars: wandelroutes in het Zoniënwoud, vier muzikale intermezzo's Startpunt: GC WaBo, Delleurlaan 39-43, tussen 8 en 15 uur

27/04

Hommage à Simon du Chastel, artiste boitsfortois, à 13h à la Villa blanche du parc Tournay-Solvay

29/04 > 29/05

Expo de photos et documents originaux d'Eugène Gaspard Marin, bibliothèque adultes Delvaux

03/05

Foire du livre et de la BD, place Keym, p. 22 Boeken- en stripbeurs Keympl, p.22

08/05

Quelqu'un livre... Xavier Vanandruel et Dirk Dumon présentent un boitsfortois hors du commun : Eugène Gaspard Marin, à 18h30, bibliothèque adultes Delvaux

10/05

Journée bien-être, place Keym, p.22 Wellnes-dag, Keympl., p. 22

11/05

Concert créativité, les élèves de l'Académie de musique jouent leurs propres œuvres à 11h, Maison communale. Concert creativiteit, de leerlingen van de Muziekacademie spelen hun eigen composities, om 11u., gemeentehuis

20/05 > 05/06

Aide à la déclaration fiscale, tous les mardis et mercredis de 9h à 15h30 à l'Espace Public Numérique, p.19 Hulp bij het invullen van de belastingaangifte elke dinsdag en woensdag van 8.30u tot 15.30u openbare digitale ruimte, p. 19

24/05

Vélo trafic, p. 35

24/05 - 25/05

« Balai des artistes », parcours d'artistes dans le Coin du Balai, www.balaidesartistes.be

25/05

Elections régionales, fédérales et européennes Gewestelijke, federale en Europese verkiezingen

31/05

Fête des Fleurs, p. 6-7 Bloemenfeest, p.8-9

05/06 > 09/06

Marché provençal, tous les jours de 9h à 19h et le vendredi jusque 22 h, place Keym, p.22 Provençaalse markt alle dagen van 9u tot 19u en op vrijdag tot 22u,- Keympl., p. 22

11/06

Réunion de quartier, zone limitrophe Ixelles et Auderghem, à 20h, au Dépôt communal, p.10 Wijkvergaderingen, grenszone Elsene en Oudergem, om 20u., gemeentelijke Stortplaats, p. 10

16/06

Réunion de quartier, zone Keym, école des Cèdres, à 20h, p.10 Wijkvergaderingen, Keym zone, school Cèdres, om 20u., p.10

19/06

Réunion de quartier, zone Coin du Balai, à 20h à l'école La Sapinière, p. 10 Wijkvergaderingen, zone Bezemhoek, om 20u., in Sapi-nière, p.10

01/07 > 28/08

Plaines de vacances, p.27 Vakantiepleinen, p.27

CULTURE

Le 31 mai : c'est la Fête des Fleurs !

Après le succès de l'édition 2012, la Fête des Fleurs revient le 31 mai autour de la maison communale. Le bouquet sera mis à l'honneur. Depuis 1972, année de sa création par le Centre culturel La Vénerie, la Fête des Fleurs a évolué. Devenue Festival des Arts de la Rue, elle est une véritable plate-forme de présentation de compagnies et d'artistes de rue qui accueille près de 10.000 spectateurs! Cette année, plus de 30 spectacles sont programmés.

Comme pour l'édition précédente, l'accès au site – autour de la maison communale – sera gratuit. Seuls certains spectacles seront payants mais à prix modique. Si les arts de la rue, le cirque et les arts forains seront bien représentés, la participation des publics sera également essentielle. Lors de cette édition, des projets artistiques participatifs verront le jour pour que chaque citoyen puisse se réapproprier l'événement. Un village associatif permettra aux différents groupements de la commune de se présenter.

QUELQUES ÉLÉMENTS DE LA PROGRAMMATION ARTS DE LA RUE

Compagnie Un de ces 4 – Insubmersibles : montez à bord de leur nouvelle embarcation de cirque musical burlesque. L'équipage jongle, grimpe au rideau, chante et trompette dans un univers des bateaux de croisière!

Compagnie Ah Mon Amour - Les p'tits pots de fleurs : spectacle théâtro-musico-floral à cueillir en

famille! Légèrement empotées, sincèrement osmosées, grain dans la tête et jupes en corolles, les p'tits pots d'Fleurs adorent les chansons françaises, joviales et goûteuses.

Le Mouvement de Réhabilitation du Poil - Première en Belgique : une heure durant, les spectateurs - petits et grands - auront le privilège d'assister à une délicieuse et passionnante visite guidée afin de découvrir des pièces uniques de collection, abordant plusieurs aspects du Poil!

Nouveau Monde (anciennement L'homme qui...) – Cie Lune et l'Autre et Zoé Compagnie

Josie et Luc ont découvert le secret de fabrication d'une véritable machine à voyager dans le temps : ils vont partir pour les années 60 !

Carré curieux - Entre nous : avec ses 4 mètres et aucune accroche, le mât libre est impossible à grimper seul. Sa place est là, sur une petite piste en bois, un spectacle léger et improbable ; une harmonie ludique et singulière.



Réverbère - Riez sans modération : du jonglage mais, surtout, un personnage: il parle, crie, interpelle le public, improvise à la moindre occasion... Le style débridé fait exploser les limites du genre.

Odile Pinson - À contre courant : Odile Pinson est un drôle d'oiseau. Vêtue d'un manteau pied de poule, cette secrétaire de mairie gentiment dérangée, nourrit une passion ravageuse pour la gent à plumes!

Zirk Théâtre - Clouds/Nuages : voici se présentant devant vous un personnage étrange, Monsieur Nubés. Il est à moitié fou, à moitié grincheux et à moitié génial. Parmi son tas de brots qui constitue sa maison ambulante, ressort une machine qui fabrique des nuages...





Compagnie Wazovol - De pied ferme : le dernier rêve du matin : deux personnages confinés dans leurs alpages. Ils vaquent à leur quotidien bien que les échelles tiennent seules, les tricots grandissent à vue d'œil, la terre se dérobe sous leurs pieds ...

Les Gummettes : chorégraphies et chants issus de traditions minières et orales. Chants polyphoniques et chorégraphies de Gumboot.

Les Baladeu'x - Rires et Rides : avec humour et sensibilité, «Rires et Rides» fait voler en éclats les clichés étiquetés aux ados et aux vieux d'aujourd'hui. Balles de rebond, mouvements acroportés, détournements d'objets et surprises manipulateurs

Compagnie Les Voisins - Y a de la lumière chez l'voisin! Un spectacle où interagissent les nouvelles technologies et trois comédiens en live pour animer la façade d'une maison. En résumé, l'histoire s'affiche sur les fenêtres et les personnages s'échappent dans la rue...

Collectif Bancal -Felisa Cereceda - Nicolas Duvauchel - Géraldine Harckman : traverser l'espace public comme un lieu où se déplacent les corps, où se constituent les gestes d'adresses aux autres.

Gorky – Les balles populaires: Gorky c'est l'étranger que l'on croise sur notre chemin... Et si on prenait le temps de l'écouter il nous apprendrait l'amitié, la tolérance et l'humilité. Il nous fait vivre un véritable voyage intérieur où l'on passe de l'émotion aux rires. Un spectacle drôle et émouvant.



QUELQUES ÉLÉMENTS DE LA PROGRAMMATION DES ACTIONS CULTURELLES PARTAGÉES (PROJETS PARTICIPATIFS)

Reconnaissance de Paradis

Reconnaissance de Paradis, ce sont des moments de rencontres, des séances collectives, des activités artistiques et créatives entre des adolescents de l'école de la Clairière et des seniors de la résidence CPAS de Watermael-Boitsfort. L'histoire d'un terrain de jeu, d'une mise en commun, de moments fraternels et joyeux, de retrouvailles et de partage. C'est aussi un témoignage d'une nécessité d'être et de faire ensemble, notamment à travers les pratiques artistiques. Cette action met en lumière des enjeux de notre société comme la place de la transmission, la valeur du vivant, la rencontre des générations, la mutation démographique et le vieillissement de la population mais aussi la place et le statut des aînés et des jeunes déficients mentaux...

La Différence

La Différence est un spectacle issu de quatre ateliers théâtre des Ateliers Vénérie. L'élaboration a commencé en septembre 2011 avec des adolescents de 11 à 18 ans dirigés par la comédienne Nathalie Willame. Ce projet des arts de la scène collectif, est construit à partir d'improvisations et d'un travail de réécriture. Les thématiques sont universelles comme le fait de pouvoir vivre ensemble avec, et tout en préservant,

nos différences. Ce spectacle aborde aussi la question de la tolérance. La différence raciale, de look, de mode, de genre, physique, mentale, d'orientation sexuelle, philosophique, familiale... sera revisitée.

Il y aura également la création d'un jardin suspendu, la naissance d'une fanfare (Bouquet d'Aur), la matérialisation de l'expérience du bouquet... **Comme en 2012, nous lançons un défi** : rassembler des centaines de fleurs en tissu fabriquées par les habitants, les élèves, les associations et les artistes pour créer des espaces fleuris lors de ce week-end de fête ! Rendez-vous le 31 mai.

Renseignements complémentaires,

☎ www.lavenerie.be,

✉ fetedesfleurs@lavenerie.be.



CULTUUR

Op 31 mei zetten wij de bloemetjes buiten !

Na het succes van de editie 2012 werd beslist om dit jaar het Bloemenfeest terug in de directe omgeving van het gemeentehuis te organiseren. Data: 31 mei 2014. Het eerste Bloemenfeest vond in 1972 plaats onder aanzet van het Cultureel Centrum La Vénérie en is sindsdien erg veranderd. Vandaag is het een straatkunstenfestival en een platform voor gezelschappen en straatartiesten dat bijna 10.000 toeschouwers trekt! Dit jaar staan er 30 optredens op het programma.

Net zoals tijdens de vorige editie is de toegang tot de spektakelruimte rond het gemeentehuis gratis. Slechts enkele optredens zijn betalend, maar de prijs is laag. Straatkunsten, het circus en kermiskunsten zijn goed vertegenwoordigd, maar echt succes is enkel mogelijk als het publiek mee doet.

Tijdens deze editie worden voor het eerst participatieve kunstprojecten gelanceerd waaraan de burger kan deelnemen om zich het evenement opnieuw eigen te maken. Er komt een soort van dorp waar de verschillende groepen van de gemeente de gelegenheid krijgen om zich voor te stellen.

ENKELE ELEMENTEN UIT HET PROGRAMMA VAN DE STRAAKTUNSTEN

Compagnie Un de ces 4 – Insubmersibles : kom aan boord van dit nieuwe burleske circus. Het team jongleert, ze gaan volledig uit hun dak, zingen en trompetteren dat het een lieve lust is in een universum van plezierboten!

Compagnie Ah Mon Amour - Les p'tits pots de fleurs : floraal muzikaal optreden – een boekje voor het hele gezin! Een potje hier, een potje daar, kroontje op het hoofd en kleedjes uit bloemblaadjes. De osmose is totaal. Les p'tits pots d'Fleurs brengen Franse chansons, op joviale toon en in zeer weelderige bloei.

Le Mouvement de Réhabilitation du Poil – Voor het eerst in België: een uur lang worden de toeschouwers – klein en groot - via een verrassend geleid bezoek door deze verzameling gegidst,

die ons meerdere aspecten van het haar laat ontdekken!

Nouveau Monde (vroeger L'homme qui...) – Cie Lune et l'Autre et Zoé Compagnie

Josie en Luc hebben ontdekt hoe ze door de tijd kunnen reizen aan boord van een tijdmachine: zij gaan op reis naar de jaren 60!

Carré curieux - Entre nous : een vrije mast van 4 meter, zonder enig houvast kan niet solo beklommen worden. Daar prijkt hij dan, op een kleine houten piste, een licht en onwaarschijnlijk optreden; een ludieke en zeldzame harmonie.

Réverbère - Riez sans modération : jongleren jawel, maar hoe en door wie: een 'personage' dat spreekt, roept en het publiek voortdurend bij zijn optreden betreft. Alles is improvisatie. Een ongebreidelde stijl die de grenzen van dit genre verlegt.

Odile Pinson - À contre courant : Odile Pinson draagt niet alleen een



vogelnaam (Vink) maar is zelf ook een vreemde vogel. Deze prettig gestoorde gemeentesecretaresse met haar mantel in pied-de-poule koestert een doldwaze passie voor onze gevederde vrienden !

Zirk Théâtre - Clouds/Nuages/Wolken : van een vreemd iemand gesproken: mijnheer Nubés: half gek, halve zeur en half geniaal. En tussen alle rommel waaruit zijn rondreizend huis is opgebouwd bevindt zich een machine die wolken maakt ...

Compagnie Wazovol - De pied ferme : de laatste droom voor je wakker schiet: twee personages elk opge-





sloten in hun alpenweide rommelen een beetje aan in een omgeving waar ladders alleen blijven staan, breiwerken zienderogen groeien, de aarde onder hun voeten verdwijnt...

Les Gummettes : choreografie en zang gestoeld op mijntradities en orale overdracht. Polyfonische en choreografische voorstelling van Gumboot.

Les Baladeu'x - Rires et Rides : «Rires et Rides» maakt met veel humor en gevoel komaf met de clichés rond de hedendaagse adolescenten en 'oude mensen'. Stuiterende ballen, acrobatisch gedragen bewegingen, voorwerpen die verdwijnen en manipulerende verrassingen.

Compagnie Les Voisins - Y a de la lumière chez l'voisin! 'Er brandt licht bij d'buren is een toneelstuk met interactie tussen de nieuwe technologieën en drie acteurs die de gevel van een huis tot leven laten komen. Het verhaal wordt op de ramen afgespeeld en de personages vluchten de straat op ...

Collectif Bancal - Felisa Cereceda - Nicolas Duvauchel - Géraldine Harkman : de openbare ruimte beleven als een ruimte waarin lichamen zich verplaatsen, waar gebaren zich tot de anderen richten.

Gorky - Les balles populaires : Gorky is de buitenlander die ons pad kruist ... En als we nu eens de tijd namen om naar hem te luisteren, dan zou hij ons kunnen leren wat vriend-



schap, verdraagzaamheid en nederigheid betekenen. Hij neemt ons mee op een inwendige reis waar emoties en lach elkaar opvolgen. Een grappig en aangrijpend verhaal.

ALVAST EEN TIPJE LICHTEN VAN DE SLUIER VAN HET PROGRAMMA VAN DE GEDEELDE CULTURELE ACTIES (PARTICIPATIEVE PROJECTEN)

Reconnaissance de Paradis

Reconnaissance de Paradis zijn ontmoetingsmomenten, collectieve voorstellingen, artistieke en creatieve activiteiten tussen de adolescenten van de school la Clairière en de senioren van de Residentie van het OCMW. Het is het verhaal van een speelterrein, samen delen, broederlijke en blijde momenten, elkaar terugvinden en delen. Het is ook een getuigenis van de behoefte om samen te zijn en samen dingen te doen, via een artistieke insteek. Deze actie richt de schijnwerpers op de uitdagingen van onze maatschappij, als een plaats van overdracht, waar het leven waarde heeft, waar generaties elkaar ontmoeten, waar de bevolking verandert en vergrijst, maar waar ook jongeren en ouderen met een mentale handicap hun plaats hebben...

La Différence

La Différence (het Verschil) is een optre-

den dat gegroeid is uit vier toneelworkshops van de Ateliers Vénerie. Het project ging in september 2011 van start met adolescenten tussen 11 en 18 jaar en stond onder leiding van de toneelspeelster Nathalie Willame. Dit kunstproject van een collectieve scène is gebouwd op improvisaties en een werk van rewriting. De onderwerpen zijn universeel en behandelen o.a. samenleven met elkaar, ondanks onze verschillen. Dit toneelstuk draait ook rond tolerantie.

Alle verschillen zoals andere rassen, uitzicht, mode, geslacht, het anders denken, de seksuele of filosofische geaardheid, het gezin ... worden met een andere bril bekeken.

Er zal ook een hangende tuin aangelegd worden, er komt een nieuwe fanfare (Bouquet d'Aur), we leren hoe een boekje te maken ... Net zoals in 2012 stellen we u voor een uitdaging: zet de bewoners, leerlingen, verenigingen en kunstenaars aan om zoveel mogelijk stoffen bloemen te maken waarmee we bloemenversieringen kunnen aanbrenge om dit feestelijk weekend op te fleuren! Rendez-vous op 31 mei.

Bijkomende inlichtingen :

www.lavenerie.be

✉ bloemenfeest@lavenerie.be.

Le Collège à l'écoute des habitants

Le collège des Bourgmestre et Echevins organise depuis de nombreuses années des réunions dans les quartiers. En 2014, les trois premières rencontres se dérouleront les 16 et 19 juin.

Ces réunions sont un moment d'échange entre les habitants et les élus locaux. Après une présentation rapide des projets à venir ou en cours pour le quartier concerné, la parole est donnée aux habitants. Les sujets sont variés : éclairage, chantiers, propreté, suggestion pour donner vie au quartier, stationnement, mobilité, bruit...

Chacun est libre de soulever l'une ou l'autre matière qui lui tient à cœur dans une ambiance conviviale.

Les réunions se déroulent au sein même des quartiers, soit dans une école, soit au dépôt communal, soit à la maison communale. Un ordre du jour sera préparé sur base des remarques préalables envoyées par les riverains et le site

Internet de la commune renseignera ensuite sur le suivi qui sera donné aux différentes demandes (question ou remarque d'un habitant, réponse ou solution apportée par le Collège).

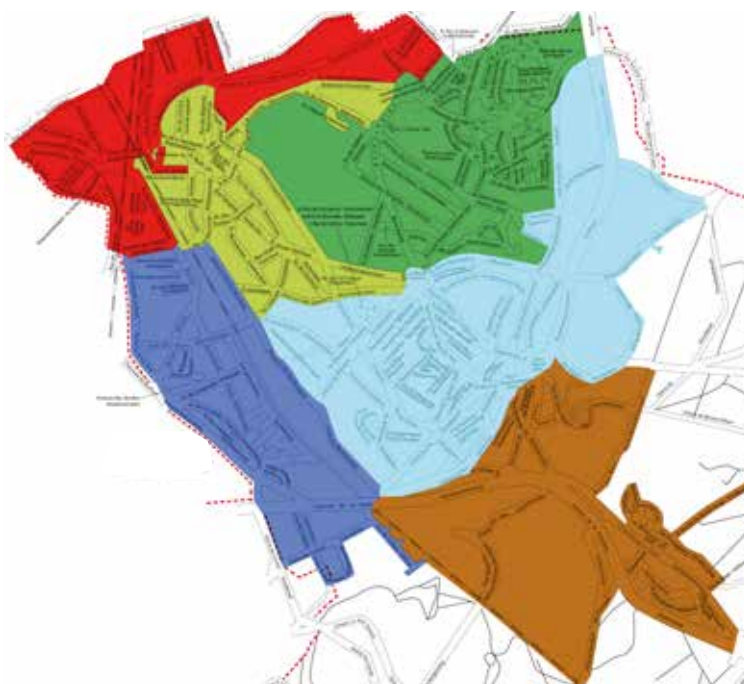
Les réunions commenceront par un bilan des réalisations souhaitées l'an dernier.

Les dates des réunions ont été fixées comme suit :

- Quartier limitrophe Ixelles et Auderghem: le **11 juin à 20h** au dépôt communal
- Quartier Keym: le **16 juin à 20h**, à l'école des Cèdres

- Quartier Coin du balai : le jeudi **19 juin à 20h** à La Sapinière
- Quartier centre et Maison communale: le **18 septembre à 20h** à la Maison Haute
- Quartier Cités jardins: le **25 septembre à 20h** au Karrenberg
- Quartier limitrophe au chemin de fer: le **2 octobre à 20h** à La Futaie

Vous pouvez d'ores et déjà communiquer vos remarques et suggestions au service Information : ☎ **02.674.75.16** ou ✉ **information1170@wb.irisnet**.



Het College heeft een open oor voor de bewoners

Het college van Burgemeester en Schepenen organiseert al jaren wijkvergaderingen. In 2014 zullen de drie eerste vergaderingen doorgaan op 5, 11 en 19 juni. Deze vergaderingen zijn momenten van uitwisselingen tussen de wijkbewoners en de verkozenen.

Na een kort overzicht van de toekomstige of lopende projecten, krijgen de inwoners het woord. De onderwerpen zijn gevarieerd: verlichting, bouwwerken, netheid, tips om de wijk leven in te blazen, parkeren, mobiliteit, lawaai... Iedereen is vrij om het onderwerp dat hem nauw aan het hart ligt te bespreken in een gezellige sfeer.

De vergaderingen vinden plaats in de wijken zelf, in een school, in het gemeentelijke containerpark of op het gemeentehuis. Op basis van de opmerkingen die de buurtbewoners voorafgaandelijk sturen wordt er een agenda voorbereid.

Op de internetsite van de gemeente wordt vervolgens gepubliceerd welk gevolg aan de diverse zaken wordt gegeven (vraag of opmerking van een bewoner, antwoord of oplossing van het College). De vergaderingen beginnen met een balans van de verwezenlijkingen die het voorafgaande jaar gevraagd waren.

De vergaderingen gaan door op vol-

gende data en plaatsen:

- de wijk die grenst aan Elsene en Oudergem: **op 11 juni om 20 uur** in het gemeentelijke containerpark;
- Keymwijk: **op 16 juni om 20 uur** in de school les Cèdres;
- de wijk van de Bezemshoek: op donderdag **19 juni om 20 uur** in La Sapinière;
- de wijk Centrum en Gemeentehuis: **op 18 september om 20 uur** in het Hooghuis;
- Tuinwijken: **op 25 september om 20 uur** in de Karrenberg;
- de wijk die grenst aan de spoorlijn: **op 2 oktober om 20 uur** in La Futaie.

Maak uw opmerkingen en suggesties alvast bekend aan de dienst Informatie : ☎ **02.674.75.16** of ✉ **informatie1170@wb.irisnet.be**.

Donnons une nouvelle vie à nos déchets !

1170 11

Nous possédons tous des objets utiles et encore en bon état, mais dont nous n'avons plus l'usage : vêtements, jeux, matériel de puériculture, vaisselle, électroménager, livres... Pour réduire la production de déchets, différentes alternatives existent: récupération, réutilisation, accommodage, recyclage... Mais aussi le don, une manière sympathique de pratiquer la solidarité et de re-créeer du lien. Dans cette optique, la commune de Watermael-Boitsfort orga-

nise sa cinquième « donnerie », le samedi 26 avril de 14 à 18h, à la gare de Watermael.

Pratiquement, vous pouvez apporter vos dons, à la gare de Watermael, aux jours et heures suivants :

- mercredi 23 avril de 14h à 18h
- jeudi 24 avril de 17h à 20h
- vendredi 25 avril de 10h à 15h

Tout ce qui est apporté est donné gratuitement, sans contrepartie. Les objets donnés

doivent être en bon état et susceptibles d'intéresser le plus grand nombre. Il n'est pas nécessaire de donner pour recevoir... Le samedi 26 avril dès 14h, chacun pourra choisir un objet et se l'attribuer selon les règles qui vous seront communiquées à votre arrivée !

Pour tous renseignements complémentaires, ☎ **02.674.74.11** ou ✉ **dddo1170@wb.irisnet.be**.

Een tweede leven voor onze « afgedankte » spullen !

Iedereen heeft wel van die spullen liggen, nuttig en nog goede staat, maar die we eigenlijk niet meer gebruiken, zoals kleren, speelgoed, babyartikelen, vaatwerk, huishoudapparatuur, boeken ... Ook deze afvalberg kunnen we op diverse manieren laten slinken: recuperatie, hergebruik, herstellingen, kringloop ... maar ook gewoon weggeven kan. Dit is sympathiek, getuigt van solidariteit en kan bovendien banden leggen of opnieuw aanwakkeren. De gemeente Watermaal-Bosvoorde organiseert dan ook op zaterdag 26 april van 14 uur tot

18 uur aan het station van Watermaal voor de vierde keer een schenkingsdag.

U kunt uw schenkingen op het station van Watermaal afgeven op volgende dagen en uren :

- woensdag 23 april van 14 uur tot 18 uur
- donderdag 24 april van 17 uur tot 20 uur
- vrijdag 25 april van 10 uur tot 15 uur

U geeft de spullen gratis weg en verwacht geen enkele tegenprestatie: de schenkingsactie is geen verkoopshulp



of ruil, maar biedt enkel de gelegenheid om iets weg te geven. De geschonken voorwerpen moeten in goede staat verkeren en behoorlijk wat mensen kunnen interesseren.

Op zaterdag 26 april vanaf 14 uur, mag iedereen een voorwerp komen kiezen en meenemen volgens de regels die u bij uw aankomst uitgelegd zullen worden! U moet niet geven om te kunnen krijgen

Voor bijkomende inlichtingen : ☎ **02.674.74.11** of ✉ **dddo1170@wb.irisnet.be**

DONNONS DU SENS À NOS ACHATS

L'ecoinis est une « monnaie complémentaire », destinée à favoriser les gestes favorables à l'environnement et à soutenir les commerces locaux et la vie de quartier.

Le principe est simple: les ecoiris peuvent être obtenus lorsque vous effectuez des gestes ou achats écologiques et solidaires. Cultiver un potager, acheter un vélo, fréquenter une bibliothèque... ces gestes, parmi d'autres, vous rapportent des ecoiris qui peuvent ensuite être « dépensés », chez les commerçants et associations partenaires. Les ecoiris s'utilisent donc comme monnaie au même titre que des euros (1 Eco Iris = 0,10€).

Pour participer et obtenir gratuitement vos ecoiris, inscrivez-vous sur www.ecoiris.be et/ou rendez-vous aux per-

manences tous les jeudis de 10 à 13h au bar de l'Espace Delvaux, de 17h à 19h à la Maison communale et tous les lundis de 13h30 à 15h30 à la Maison de quartier du Dries.

Renseignements, ☎ **02.674.75.80**, ✉ **dddo1170@wb.irisnet.be** www.ecoiris.be

EEN ZIN GEVEN AAN ONZE AANKOPEN

De ecoiris is een "complementaire munt" die werd ingevoerd om duurzaam gedrag dat het leefmilieu ten goede komt, aan te moedigen, en om de lokale economische ontwikkeling en het buurtleven te ondersteunen. Het principe is eenvoudig: particulieren kunnen ecoirissen verdienen door het stellen van burgergebaren of door ecologische en solidaire aankopen... Een

moestuin aanleggen, een fiets kopen, naar de bibliotheek gaan... zijn burgergebaren waarmee u ecoirissen kan verdienen! De verdiende ecoirissen kunnen vervolgens worden « uitgegeven » bij de deelnemende handelaars en partnerorganisaties die deze munt naast de euro aanvaarden (1 eco-iris = 0,10€).

Wenst u mee te doen en eco-irissen te krijgen, surf dan naar www.ecoiris.be of ga naar een van de permanenties in de gemeente: elke maandag van 13u30 tot 15u30 - Dries buurthuis (Dries 38) ; elke donderdag van 10u tot 14u in de Espace Delvaux (Gratèsstraat, 3) EN van 17u tot 19u - Gelijkvloers gemeentehuis (A. Gilson plein, 1).

Inlichtingen: ☎ **02.674.75.80** of ✉ **dddo1170@wb.irisnet.be** www.ecoiris.be

SOCIAL - SOCIAAL

Des repas conviviaux pour tous !

Favoriser les rencontres, briser la solitude, redonner l'appétit, offrir un repas équilibré... tels sont les objectifs des repas sociaux partagés organisés par l'Asbl Zoniënzorg avec la collaboration de la Commune.

Destinés en priorité aux personnes isolées recherchant un peu de compagnie, ces repas ont lieu les mardis et vendredis, de 12h à 14h, dans les locaux du centre culturel WABO (39-43 av. Delleur). Pour y participer, il est demandé aux personnes intéressées de s'inscrire deux jours ouvrables à l'avance au service de la Vie sociale, ☎ **0499 94 42 72**.

Un repas revient à 6€ pour un potage, un plat et un dessert. Les bénéficiaires Omnio paieront 5€. Les personnes qui suivent un régime sans sel, végétarien ou pour diabétique, peuvent le signaler.

Manger est un acte tellement ordinaire de la vie qu'on oublie qu'en plus de l'aspect nutritionnel, il est chargé de sens. En effet, en plus du besoin physiologique de satisfaire la faim, une dimension autre de rapports humains se développe au cours des repas. C'est cette dimension que la commune a voulu mettre en avant !

Gezellige maaltijden voor iedereen !

Anderen ontmoeten, de eenzaamheid doorbreken, opnieuw met smaak eten, een evenwichtige maaltijd aanbieden ... Dit is wat de vzw Zoniënzorg, een lokaal dienstencentrum, en de gemeente via de sociale maaltijden beogen.

les mardis et vendredis
de 12 à 14 heures

Tous autour de la table !

Rejoignez-nous

avenue Delleur 39-43 (GC WABO) 1170 Watermael-Boitsfort
Repas sociaux et conviviaux
Inscription obligatoire

Editeur responsable : Collège de Watermael-Boitsfort, 1, place A. Gillon à 1170 Bruxelles

Service Vie Sociale
Par téléphone : 0499/94.42.72
Par mail : vie.sociale1170@wb.irisnet.be

Zoniënzorg Zuid
Lokaal Dienstencentrum
Delleurlaan 39-43
1170 Watermael-Bosvoorde

Elke dinsdag- en vrijdagmiddag kan je tussen 12 en 14 uur voor een warme maaltijd terecht in het cultureel centrum WABO op de Delleurlaan 39-43. Dit initiatief richt zich in de eerste plaats tot alleenstaanden die op zoek zijn naar een beetje gezelschap. Wie mee aan tafel wil schuiven, moet twee werkdagen op voorhand inschrijven via het lokaal dienstencentrum Zoniënzorg ☎ **0479 81 64 12**.

U betaalt 6€ voor een maaltijd bestaande uit een soep, een maaltijd en een dessert. (5 € Omnio). Personen die zoutloos eten, vegetarisch of diabetisch zijn kunnen dit melden. Eten is zo in ons leven ingeburgerd geraakt dat we naast de voedingsaspect wel eens de zin

van het eten uit het oog verliezen. We eten in de eerste plaats om onze honger te stillen, maar samen een maaltijd delen doet ook menselijke relaties ontstaan. En het is precies dit aspect dat de gemeente wenst te beklemtonen!



Les plus belles adresses à Bruxelles



Boitsfort: Au 3ème étage de la résidence des Pins Noirs, vous serez séduits par cet agréable et lumineux appartement rénové avec goût. Il se compose d'un grand living avec FO de $\pm 31.5\text{m}^2$, salle à manger de $\pm 15\text{m}^2$ donnant sur une terrasse orientée SO, cuisine super éq. avec coin à déjeuner, 3 ch, 1 sdb, 1 sdd, buanderie, parking et cave. 470.000€ - W-01VR17



Ixelles: Ce très lumineux appartement entièrement remis à neuf en 2014 vous séduira par son très bon aménagement, ses finitions de qualité et ses lignes contemporaines. Il se compose d'un hall avec vestiaire, de belles réceptions de $\pm 44\text{m}^2$ donnant sur le balcon, cuisine super équipée, 2 chambres avec placards, 2sdb, buanderie et cave. 420.000€ - W-01VV17.



Watermael-Boitsfort: Idéalement située dans un square calme et arboré, cette maison d'une superficie totale de 320m^2 , sise sur 2 ares 45, vous séduira par sa luminosité et son état impeccable. Elle se compose d'un living avec FO, sam, véranda, 4 ch, 2 dressings, 2 sdb, un grenier aménagé de $\pm 26\text{m}^2$, garage, buanderie et caves. Jardin est exposé SO. 890.000 € - W-01U57N



Boitsfort: Sise sur un terrain de 1039m^2 , d'une sup. totale de 352m^2 cette maison se compose d'un espace profession libérale au rez (2 bureaux, 1 cabinet médical et un atelier) et un garage. Au rez de jardin un grand living avec accès jardin de $\pm 850\text{m}^2$ SO, une sàm, cuisine bureau et buanderie. Au 2ème 5 chambres et 2 sdb. 990.000€ - W-01VPLK

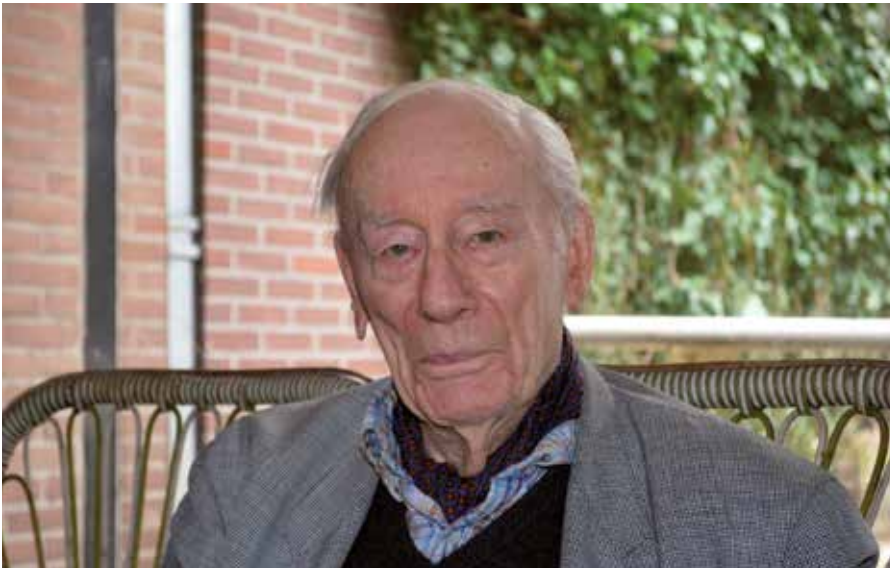
Pavillon d'Ixelles · av. Louise 589 · 1050 Ixelles · Telephone +32-2-373 60 00
pavillondixelles@engelvoelkers.com · www.engelvoelkers.com · Real Estate Agency



ENGEL & VÖLKERS®

Portrait

Regards sur la construction européenne Jacques-René Rabier : un témoin privilégié de la création européenne.



Ce 25 mai, se dérouleront les élections européennes, en même temps que les élections régionales et fédérales. A cette occasion, nous avons rencontré Jacques-René Rabier, ancien chef de cabinet de Jean Monnet et qui fut témoin de la « déclaration Schuman », le 9 mai 1950. Cette déclaration est considérée comme l'acte de naissance de ce qui est aujourd'hui l'Union européenne. Pionnier de la cause européenne d'après-guerre, directeur du service Information de la Commission européenne à Bruxelles, fondateur de l'Eurobaromètre, militant d'ATD Quart-Monde, Jacques-René Rabier est toujours aussi enflammé par la cause européenne.

Quelle est votre formation et votre parcours professionnel ?

Je suis né en France en 1919. J'ai étudié l'économie et le droit et suis également diplômé de l'école des Sciences politiques. Après la guerre, le général De Gaulle crée le commissariat général du Plan, institution chargée de définir la planification économique du pays. Jean Monnet est nommé commissaire général. Intéressé, je postule et suis engagé comme « modeste » rédacteur. Un jour, fin 46, Monnet m'appelle et me dit « La place de directeur de cabinet se libère, je vous prends ». Il ne me connaissait pas mais il m'a fait confiance directement. C'était un homme simple. Plus tard, je le rejoins au Luxembourg, à la CECA (Communauté économique du Charbon et de l'acier) où je m'occupe du service Information. En 1960, je déménage à Bruxelles, et deviens le directeur du service information du Marché commun. Je m'installe à Watermael-Boitsfort en 1971, dans un habitat communautaire où j'habite encore actuellement.

Vous être présent lors de la « Déclaration Schuman », le 9 mai 1950, à Paris au Quai d'Orsay. Robert Schuman, alors ministre français des Affaires étrangères, propose la création d'une Communauté européenne du charbon et de l'acier, la CECA, où les pays membres – dont l'Allemagne – mettraient en commun leur production de charbon et d'acier. Avez-vous eu conscience de vivre un moment historique ?

Déjà en 1943, prédisant la défaite allemande, Jean Monnet déclarait « N'ajoutons pas l'humiliation à la défaite ». L'idée venait de Monnet. Schumann pour sa part a eu l'audace de la proposer. Ce geste était novateur voire « révolutionnaire » : offrir à l'Allemagne, 5 ans après la guerre, une association d'égal à égal... Une association ouverte à d'autres pays et que le Benelux puis l'Italie ont rejointe assez vite. C'était très impressionnant. Personne ne se doutait de rien. L'effet de surprise fut énorme. « La Bombe Schumann » comme l'a titré un quotidien de l'époque.

L'Europe d'aujourd'hui correspond-elle à l'idée que ses pères en avaient ?

L'Europe a élargi tant son territoire que ses compétences mais n'a pas assez renforcé l'institution Euro, cette monnaie qui n'est pas partagée par tous (les Britanniques par exemple). Renforcer l'Euro c'est créer une union politique plus forte que ce qui existe actuellement. On sera plus solide à 5 ou à 10 que paralysés à 28. Je pense que c'est ce que dirait Monnet aujourd'hui. Face au monde de demain, face à la Chine, à l'Inde, au Brésil... que représentent la France, l'Allemagne et même le Royaume-Uni... Il faut aller vers une structure fédérale de la zone euro, une structure politique qui générerait l'Euro comme l'étaient gérés auparavant le Mark et le Franc.

Quelle est votre opinion actuelle sur l'avenir de l'Europe ?

De nationalité française, je vote en France où le vote n'est pas obligatoire comme dans beaucoup d'autres pays. Je suis très inquiet du taux d'abstention qui ne cesse de grimper et de la montée des extrêmes, surtout l'extrême-droite qui est anti-europe.

Que dire aux abstentionnistes pour les convaincre de se déplacer le 25 mai ?

L'Europe se fera sans vous de toute façon.

Depuis de nombreuses années vous êtes aussi actif au sein du mouvement ATD Quart-Monde. L'Europe sociale vous tient beaucoup à cœur... Nombre de décisions ont été prises dans ce domaine. Un programme de lutte contre la pauvreté existe même s'il doit être renforcé. Cela rejoint mes deux convictions profondes.

La première : en politique, le social est aussi important que l'économique, c'est très difficile de les différencier ; c'est comme les deux faces d'une même monnaie. La deuxième : ayons toujours à l'esprit que tout individu est une personne et pas seulement une unité statistique. Une personne unique en son genre et qui doit être respectée en tant que telle même si on n'est pas d'accord avec elle.

Blik op het ontstaan van Europa

Jacques-René Rabier: een getuige die het ontstaan van Europa van heel dichtbij heeft gevolgd.



Op 25 mei worden de Europese verkiezingen en tegelijkertijd de gewestelijke en de federale verkiezingen georganiseerd. Naar aanleiding van deze verkiezingen bezochten wij Jacques-René Rabier, voormalig kabinetschef van Jean Monnet en getuige van de « Schumanverklaring » van 9 mei 1950. Deze verklaring wordt aanzien als de geboorteakte van de huidige Europese Unie. Als pionier van de naoorlogse Europese kwestie, directeur van de inlichtingendienst van de Europese Commissie in Brussel, grondlegger van Eurobarometer, militant van ATD Vierde Wereld, blijft Jacques-René Rabier een even vurig voorstander van de Europese kwestie.

Welke opleiding volgde u en hoe ziet uw loopbaan eruit?

Ik ben in 1919 in Frankrijk geboren. Ik heb economie en rechten gestudeerd en heb ook een diploma behaald aan de Ecole des Sciences politiques. Na de oorlog richtte Generaal De Gaulle het algemeen plancommissariaat op, een instelling die de economische planning van het land moest bepalen. Jean Monnet werd als algemeen commissaris aangesteld. Ik vatte snel belangstelling voor deze zaak op, solliciteerde en werd als « bescheiden » redacteur aangenomen. Op een dag, eind 46, liet Monnet mij bij zich roepen en zei mij «De plaats van kabinetschef komt vrij, ik neem u aan ». Hoewel hij mij niet kende vertrouwde hij mij van bij het begin. Later heb ik hemervoegd in Luxemburg bij de EGKS (Economische Gemeenschap voor Kolen en Staal) waar ik voor de Inlichtingendienst zorgde. In 1960 verhuisde ik naar Brussel en werd daar directeur van de Inlichtingendienst van de Gemeenschappelijke Markt. In 1971 verhuisde ik naar een communautaire woning in Watermaal-Bosvoorde waar ik nog steeds woon.

U was aanwezig bij de « Schuman-verklaring », op 9 mei 1950 in

Parijs op de Quai d'Orsay. Robert Schuman, toenmalig Frans minister van Buitenlandse Zaken stelde de oprichting voor van een Europese Gemeenschap van Kolen en Staal, de EGKS, waarvan de lidstaten – waaronder Duitsland – hun kolen- en staalproductie gemeenschappelijk zouden maken. Had u het gevoel dat u een belangrijk historisch moment beleefde?

Jean Monnet had in 1943 al de Duitse nederlaag voorspeld en gezegd « Laten we geen vernedering aan de nederlaag toevoegen ». De idee kwam van Monnet en Schumann had het lef om haar voor te stellen. Dit gebaar was vernieuwend, zelfs «revolutionair»: aan Duitsland, 5 jaar na de oorlog een verbintenis van gelijke tot gelijke voorstellen ... een vereniging die open stond voor andere landen en waar eerst de Benelux en vervolgens Italië al snel lid van werden. Het was zeer indrukwekkend. Niemand vermoedde iets. De verrassing was compleet. Een van de toenmalige kranten kopte met « de Schumann-bom ».

Stemt het Europa van vandaag nog overeen met het idee dat de vaders van haar hadden?

Europa heeft zowel haar grondgebied als haar bevoegdheden uitgebreid, maar de invoering van de Euro mist aan slagkracht vermits deze munt niet door iedereen gevoerd wordt (kijk maar naar de Britten). De Euro versterken betekent een politieke unie die veel sterker zou zijn dan wat momenteel bestaat. We zullen sterker zijn met 5 of met 10 dan verlamd met 28. Ik denk dat Monnet dat vandaag zou zeggen. Wat zullen Frankrijk, Duitsland en zelfs het Verenigd Koninkrijk morgen vertegenwoordigen tegenover China, India of zelfs Brazilië ... We moeten naar een federale structuur van de eurozone evolueren, een politieke structuur die de Euro beheert zoals vroeger de Mark en de Frank werden beheerd.

Hoe ziet u vandaag de toekomst van Europa?

Ik heb de Franse nationaliteit en stem in Frankrijk, waar er - net zoals in zoveel andere landen - geen stemplicht bestaat. Ik ben verontrust over het groeiend aantal personen dat niet komt stemmen en, over de opkomst van de extremisten, vooral extreemrechts dat zich anti-Europees opstelt.

Hoe zou u de niet-stemmers willen overhalen om op 25 mei toch naar de stembus te komen?

Europa komt tot stand, met of zonder u.

U bent ook al jaren actief bij de beweging ATD Vierde Wereld. Het sociale Europa ligt u nauw aan het hart ...

Er worden heel veel beslissingen genomen op dit gebied. Er bestaat een programma dat de armoede bestrijdt, het moet enkel versterkt worden. Dit sluit aan bij mijn twee diepste overtuigingen.

De eerste: ik ervan overtuigd dat qua politiek het maatschappelijke luik even belangrijk is als het economisch en, dat beide kunnen moeilijk van elkaar gescheiden worden. Het is als de twee kanten van eenzelfde muntstuk.

De tweede: laten we altijd voor ogen houden dat achter elk individu een persoon schuilt en niet louter een statistieke eenheid. Een persoon die uniek is en die respect verdient, zelfs indien we het niet eens zijn.

Elections du 25 mai 2014 Pour la démocratie, il faut voter...

Ce 25 mai, nous serons appelés à voter pour élire les parlementaires régionaux, fédéraux et européens. Votre convocation vous arrivera sous peu. Comme les années précédentes, à Watermael-Boitsfort, le vote sera électronique. Pour rappel, en Belgique, le vote est obligatoire.

Vous pouvez voter par procuration . . .

Si vous ne pouvez pas vous rendre en personne au bureau de vote le jour des élections, une solution s'offre à vous: le vote par procuration. Qui peut donner procuration et quelles sont les attestations requises ?

- L'électeur qui, pour cause de maladie ou d'infirmité, est dans l'incapacité de se rendre au bureau de vote (certificat médical);
- Les personnes empêchées pour des raisons professionnelles ou de service

(attestation de l'employeur) ;

- Les bateliers, les marchands ambulants et les forains (certificat attestant de la profession délivré par le bourgmestre)
- Les électeurs empêchés par leurs convictions religieuses (attestation des autorités religieuses) ;
- Les étudiants pour motifs d'études (attestation du directeur de l'école) ;
- Les personnes qui séjournent temporairement à l'étranger pour des vacances (attestation du bourgmestre du domicile établie sur base des pièces justificatives nécessaires ou sur la base d'une déclaration sur l'honneur).

La personne de confiance qui votera pour vous (de votre famille ou un ami) doit être électeur. Il n'est pas nécessaire qu'elle habite votre commune. Munie du formulaire de procuration,

de l'attestation requise et de la convocation électorale, la personne qui ira voter pour vous (le mandataire) devra se rendre dans votre bureau de vote et dans le sien. Une seule procuration par mandataire

Comment voter valablement ?

Pour être valable, votre vote doit être émis au sein d'une même liste.

Pour cette liste, vous avez le choix :

- voter dans la case située au-dessus des candidats;
- voter dans la case située à côté du nom d'un ou de plusieurs candidats.

Pour toute information complémentaire, nous restons à votre entière disposition, ☎ **02.674.74.64 – 02.674.74.15**
✉ **population1170@wb.irisnet.be**

De verkiezingen van 25 mei 2014 Democratie betekent stemmen...

Op 25 mei stemmen we voor de gewestelijke, federale en Europese parlementsleden. Uw stembrief zal in de komende dagen in de bus vallen. Net zoals vorige jaren wordt er in Watermaal-Bosvoorde elektronisch gestemd. Ter herinnering, in België is stemmen verplicht.

U kunt ook bij volmacht stemmen...

Kunt u zelf niet gaan stemmen op 25 mei, dan kunt u voor volgende oplossing kiezen: stemmen bij volmacht. Een door u gekozen vertrouwenspersoon zal voor u gaan stemmen. Wie mag volmacht geven en welke documenten zijn daarvoor vereist?

- de kiezer die wegens ziekte of gebrekigheid niet in staat is om naar het stembureau te gaan. Deze onbekwaamheid blijkt uit een medisch attest;
- de kiezer die om beroeps- of dienstredenen niet naar het stemhokje kan gaan. Dit blijkt uit een attest van de werkgever;

- de kiezer die het beroep van schipper, marktkramer of kermisreiziger uitoefent. De uitoefening van het beroep blijkt uit een attest, afgeleverd door de burgemeester;

- de kiezer die omwille van zijn geloofsovertuiging in de onmogelijkheid verkeert zich in het stembureau aan te melden. Dit blijkt uit een attest van de religieuze overheid;

- de student die om studieredenen in de onmogelijkheid verkeert om naar het stembureau te gaan. Dit blijkt uit een attest van de onderwijsinstelling;

- de kiezer die op de dag van de stemming tijdelijk in het buitenland verblijft en, zich bijgevolg in de onmogelijkheid bevindt zich in het stembureau te melden, voor zover de onmogelijkheid door de burgemeester van zijn woonplaats vastgesteld is of, op grond van een verklaring op erewoord.

De vertrouwenspersoon (gezinlid of een vriend) die voor u mag gaan stemmen moet zelf kiezer zijn. Deze persoon

moet niet in uw gemeente wonen. U overhandigt deze persoon een door u ingevuld en ondertekend volmachtformulier samen met het vereiste attest en uw kiezersbrief. Een enkele volmacht per volmachtdrager... Opgelet, de persoon die voor u stemt (de volmachtdrager) zal zich zowel naar uw stemlokaal als naar het zijne moeten begeven.

Hoe kunt u geldig stemmen?

Geldig stemmen, betekent dat u op eenzelfde lijst moet stemmen.

Voor deze lijst heeft u de keuze:

- Om te stemmen in het hokje net boven de kandidaten;
- Om te stemmen in het hokje naast de naam van een of meerdere kandidaten.

Voor meer inlichtingen, kunt u steeds terecht op volgende nummers:

☎ **02.674.74.64 – 02.674.74.15** – of een mailtje sturen naar
✉ **bevolking1170@wb.irisnet.be.**



Volvo V40 Freine automatiquement. Même son prix.

Volvo V40

à pd € 19.995

Business Pack inclus

La Volvo V40 est équipée de systèmes de sécurité innovants. Le City Safety, présent de série, agit automatiquement à des vitesses pouvant aller jusqu'à 50 km/h, et ce lorsque vous risquez une collision avec la voiture devant vous. En première mondiale, son système optionnel Pedestrian & Cyclist Detection détecte les usagers faibles de la route et actionne les freins si nécessaire. En plus, Volvo met aussi le frein sur les prix : tous les modèles Volvo sont disponibles à un prix net irrésistible.

3,4 - 8,1 L/100 KM • 88 - 189 G CO₂/KM

Contribution nette sur l'ATN à pd 55,73 €/mois

Prix catalogue recommandé V40 T2 avec Business Pack : 24.140 €. Donnons priorité à la sécurité.
Informations environnementales AR 19/03/2004 : www.volvocars.be. Modèle présenté à titre illustratif.

WWW.ACBRUSSELS.BE



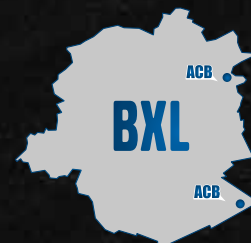
LE CONCESSIONNAIRE DES BRUXELLOIS

ACB WOLUWE / ZAVENTEM :

Chée de Louvain 430
1932 Woluwe-Saint-Etienne
Tel : 02 712 60 29
info@acbrussels.be

ACB OVERIJSE :

Brusselsesteenweg 343
3090 Overijse
Tel : 02 686 06 40
info@acbrussels.be





ENTREPRISE DE CHAUFFAGE CENTRAL

Installation – entretien – dépannage
Gaz – mazout – panneaux solaires
Analyse, conseils et devis gratuits
Réception PEB et diagnostic agréé IBGE



DELTA SOLUTION

Chauffagiste agréée
0477/ 280.052
info@deltasolution.be

www.deltasolution.be



Jamais le temps ? Pensez aux titres-services !

Toujours une agence Acélya près de chez vous !

Agence Schaerbeek : 02/732 32 25

Agence Uccle : 02/374 74 08

Agence Watermael-Boitsfort : 02/673 75 05

Pour plus d'infos, retrouvez-nous
sur notre site www.acelya.be

info@acelya.be



estimation gratuite de votre bien à Watermael-Boitsfort

RED immobilier

Chaussée de la Hulpe, 188 – 1170 Bruxelles – Tél: 02/660.70.80 – info@redimmobilier.be

www.redimmobilier.be

Bientôt les vacances : n'oubliez pas votre passeport !

Pour se conformer aux nouvelles obligations européennes, la Commune délivre désormais des passeports et des titres de séjour **biométriques**, c'est-à-dire munis d'une puce électronique contenant des données informatiques: une photo numérisée, une signature réalisée avec un stylo électronique et des empreintes digitales scannées.

Les anciens passeports restent valables jusqu'à leur date d'expiration. En pratique, le citoyen doit, comme avant, se munir de sa carte d'identité, de son ancien passeport s'il en a un et d'une photo d'identité sur papier photo, en couleurs, de face, sans accessoire et sur fond blanc. Par contre, cette nouvelle étape allonge quelque peu le temps de commande du document.

Le passeport en lui-même demeure inchangé. Les empreintes n'apparaissent pas en clair sur le document mais sont stockées dans la puce du passeport. Ces empreintes ne sont pas non plus conser-

vées dans un fichier autre que celui, temporaire, nécessaire à la fabrication du document. Il faut noter que l'on ne scanne pas les empreintes des enfants de moins de 12 ans. En ce qui concerne les titres de séjour pour étrangers non-européens, il est pour l'instant impératif que le demandeur se représente personnellement lors du retrait du document. En effet, une vérification des empreintes est à nouveau effectuée à ce moment.

Un passeport en procédure normale pour adulte revient à 96,90€ et pour un enfant (jusqu'à 18 ans) à 42,85€. Un délai de 10 jours ouvrables est nécessaire pour sa fabrication. En procédure d'urgence (24h de délai si la demande part avant 15h30) il vous en coûtera : 265,90 € pour les adultes et 211,85€ pour les mineurs.

Le service Population est ouvert tous les lundi, mardi et vendredi de 8h-12h, le mercredi de 8h à 12h et de 14h à 17h, le jeudi de 8h à 19h et le samedi de 10h à 12h (**fermé le 19 avril et le 7 juin**).



TAX-ON-WEB : DE L'AIDE POUR REMPLIR VOTRE DÉCLARATION FISCALE

Pour vous aider à remplir votre feuille d'impôts, l'administration des contributions assurera une permanence durant la période **du 20 mai au 25 juin, tous les mardis et mercredis de 9h à 15h30**.

Ces permanences se tiendront à l'Espace Public Numérique, EPN, situé dans les bâtiments de l'Académie des Beaux-Arts (l'entrée se fait par la place Andrée Payfa-Fosséprez 10).

L'accès aux personnes à mobilité réduite est garanti.

Il est impératif de vous munir de votre carte d'identité électronique.

Le bureau de l'administration des contributions se situe à la Tour des Finances, bd du Jardin Botanique, 50 Bte 3829 à 1000 Bruxelles. Les services peuvent être joints au ☎ **02.577.05.20** et un Call Center est également accessible au ☎ **02.572.57.57**.

De vakantie komt eraan: denk tijdig aan uw paspoort !

In navolging van de nieuwe Europese verplichtingen zal de gemeente vanaf nu biometrische paspoorten en verblijfsdocumenten afleveren. Deze documenten bevatten een elektronische chip met digitale gegevens: een digitale foto, een handtekening met elektronische pen en een scan van de vingerafdrukken.

De oude paspoorten blijven geldig tot hun vervaldatum. In de praktijk moet de burger zich, net als vroeger aanbieden met zijn identiteitskaart, eventueel zijn oude paspoort en een identiteitsfoto van het gezicht in kleur op witte achtergrond. De besteltermijn van het document is wel een beetje langer.

Het paspoort op zich blijft ongewijzigd. De afdrukken zijn niet zichtbaar op het document, deze gegevens zijn opgeslagen in de chip van het paspoort. Deze afdrukken worden overigens enkel in een tijdelijke file opgeslagen, totdat het document gemaakt is. Van kinde-

ren jonger dan 12 jaar worden er geen afdrukken gescand.

Wat de verblijfsdocumenten voor niet-EU-burgers betreft, hier moet de aanvrager persoonlijk zijn documenten komen halen omdat de afdrukken op dat moment nog een keer worden gecontroleerd. Een paspoort volgens de normale procedure voor een volwassene kost 96,90€ en voor een kind (tot 18 jaar) 42,85€. U moet rekening houden met een wachttijd van 10 werkdagen. Voor een spoedprocedure (24 uur wachttijd indien de aanvraag voor 15.30 uur vertrekt) betaalt u 265,90 € voor een volwassene en 211,85€ voor een minderjarige.

De dienst Bevolking is open op maandag, dinsdag en vrijdag van 8 uur-12 uur, op woensdag van 8 uur tot 12 uur en van 14 uur tot 17 uur, op donderdag van 8 uur tot 19 uur en op zaterdag van 10 uur tot 12 uur (**gesloten op 19 april en 7 juni**).

HULP BIJ HET INVULLEN VAN UW BELASTINGAANGIFTE

Voor personen die hulp wensen bij het invullen van hun belastingaangifte organiseert het bestuur **van 20 mei tot 25 juni een permanentie, op dinsdag en woensdag van 8.30 uur tot 15.30 uur**.

De permanenties gaan door in de digitale openbare ruimte EPN, in de gebouwen van de Academie voor Schone Kunsten (toegang via het Andrée Payfa-Fosséprezplein 10).

Ook toegankelijk voor personen met beperkte mobiliteit.

U moet wel uw elektronische identiteitskaart meebrengen.

Het belastingkantoor bevindt zich in de Financiëntoren, Kruidtuinlaan, 50 Bus 3829 te 1000 Brussel. U kunt de diensten bereiken op het nr. ☎ **02.577.05.20** en het Call center op het nummer ☎ **02.572.57.57**.

Le numérique à l'école

Depuis le mois de janvier, deux tableaux interactifs ont été installés dans les écoles communales : l'un au Karrenberg et le deuxième à l'école des Cèdres. Fini le tableau noir et les craies, le tableau interactif est directement relié à un ordinateur via un rétroprojecteur et connecté à Internet si besoin. Les craies sont remplacées par des stylets qui permettent d'écrire ou de dessiner à volonté. L'intérêt majeur de cette installation est de favoriser l'interactivité entre le professeur et les élèves.

Cet outil suscite la curiosité et l'intérêt des enfants, et rend les enseignements plus ludiques et stimulants. Le bénéfice est certain sur l'attention et la concentration des élèves. Rodrigo, instituteur de cinquième primaire, très impliqué dans le projet, le confirme : «*C'est un grand changement. Les élèves sont plus attentifs. L'interactivité leur plaît également beaucoup.*

J'apprends à manier l'outil mais il très utile pour des matières où la représentation dans l'espace est importante (géographie, géométrie..).

La connexion Internet permet quant à elle de visionner des vidéos, de rechercher des images...» De quoi illustrer son cours de manière bien ludique.

Deux autres tableaux interactifs seront installés à la Futaie et la Sapinière dans les mois qui viennent. Les instituteurs – tous volontaires – ont été initiés à l'outil mais seront aussi sensibilisés au bon usage des techniques de l'information qui sont à manier avec prudence, surtout en milieu scolaire.



Het digibord op school

In januari werden er twee interactieve schoolborden in de gemeentelijke scholen geplaatst : eentje in de Karrenberg en een tweede in de school Les Cèdres. Gedaan met het zwarte bord en de krijtjes. Het interactieve schoolbord is via een overheadprojector met een pc verbonden en indien nodig aan internet. De krijtjes werden vervangen door pennen waarmee je probleemloos kan tekenen of schrijven.

Het grootste voordeel van deze installatie ligt in de mogelijke interactiviteit tussen leerkracht en leerlingen. Deze tool wekt de nieuwsgierigheid en de belangstelling van de kinderen en geeft onderwijzen een speels en stimulerend karakter. De kinderen zijn in ieder geval veel oplettender en beter geconcentreerd. Rodrigo, leraar in het vijfde leerjaar en nauw betrokken bij het project, bevestigt dit: «*Het is een*

grote verandering. De leerlingen letten veel beter op. Het interactieve luik valt ook goed in de smaak.

Ik leer hen hoe ze dit instrument moeten gebruiken, maar het is ook heel nuttig voor vakken waar de ruimtelijke voorstelling belangrijk is zoals aardrijkskunde, meetkunde. Via de internetverbinding kunnen we video's zien, beelden opzoeken ...» Voldoende mogelijkheden om de les op een speelse manier te brengen.

In de komende maanden komen er nog twee interactieve borden in de scholen la Futaie en la Sapinière.

De leerkrachten - allemaal vrijwilligers - volgden een opleiding om deze tool te kunnen bedienen, maar ze zullen ook attent gemaakt worden op het goede gebruik van de informatietechnieken. Vooral op school moeten deze met de nodige voorzichtigheid worden gebruikt.

LE VEGGIE DAY AU RESTAURANT SCOLAIRE

Depuis janvier, le restaurant scolaire a adopté le « *Veggie Day* ». Tous les jeudis, un repas végétarien – sans viande ni poisson – est servi aux enfants. L'assiette fait la part belle aux céréales, aux fruits et aux légumes. Il existe différentes raisons de consommer moins de viande :

Pour la santé : manger sainement signifie moins de graisses animales et de cholestérol.

Pour l'environnement : l'élevage est responsable de 18 % des émissions de gaz à effet de serre.

Pour les animaux : les animaux sont élevés dans des conditions qui posent question tant du point de vue sanitaire que du point de vue éthique.

Pour la planète : une grande partie de la production mondiale de soja et céréales sert à l'alimentation des animaux d'élevage, alors qu'il serait plus productif de les utiliser directement pour la consommation humaine.

Au restaurant scolaire, les principaux substituts de viande utilisés sont le quorn, le tofu, les légumineuses, le boulgour, le quinoa et les œufs.

Les enfants sont enchantés par ces découvertes !

DE VEGGIE DAY IN HET SCHOOLRESTAURANT

Sinds januari werd er in het schoolrestaurant een « *Veggie Day* » ingevoerd. Elke donderdag krijgen de kinderen een vegetarische maaltijd opgediend – zonder vlees of vis. Op hun bord liggen er vooral veel granen, fruit en groenten.

Er zijn verschillende redenen om minder vlees te eten :

Voor de gezondheid: gezond eten betekent minder dierlijke vetten en cholesterol.

Voor het milieu: de veeteelt is verantwoordelijk voor 18 % van de broeikasgassenuitstoot.

Voor de dieren: om aan de alsmear toenemende vraag naar vlees te voldoen, worden de dieren in omstandigheden gehouden die zowel op sanitair als op ethisch vlak te wensen overlaten.

Voor de planeet: een groot deel van de wereldproductie van soja en granen wordt gebruikt om fokdieren te voeden, alhoewel het productiever zou zijn deze direct door de mens te laten consumeren. In het schoolrestaurant wordt het vlees vooral vervangen door quorn, tofu, peulvruchten, bulgur, quinoa en eieren.

De kinderen reageren verrukt op dit initiatief !

Et si on RÉPARAIT ?

Ensemble contre les ravages de l'obsolescence programmée



www.villedurable.be
www.etsionreparait.be
etsionreparait@videotel.be

PC AUDIO VIDÉO TV MULTIMÉDIA

GSM INTERNET

SERVICES DE RÉPARATION
ET DE MAINTENANCE

i 02 640 75 02
OU AU 0473 73 74 75

POUR PARTICULIERS
ET ENTREPRISES

VIDÉOTEL scrl - 89 Avenue de la République - 1050 Ixelles
RPM : Bruxelles 044510961

Redline

communication

votre partenaire en
communication,
près de chez
VOUS!

**Conseil,
conception,
création,
préresse,
production.**

Dépliants, annonces,
brochures, affiches,
invitations, identité
visuelle, illustrations,
sites internet...

« Office de l'Orangerie »

15, rue Colleau - 1325 Chaumont-Gistoux
T : + 32 (0)10 88 17 90 Fax : + 32 (0)10 88 97 48

A CERTIFICATION PEB RESIDENTIEL
En région bruxelloise (agrée IBGE)

B

C

D

E

F

G

Appartement et maison
Tarif proportionnel

DELTA SOLUTION
info@deltasolution.be
0477 / 280.052
www.deltasolution.be

PARTICIPEZ À NOTRE CONCOURS KIA...
...Une offre exclusive de l'Agence Keym
à Watermael-Boitsfort

Century 21
KEYM

KIA autotech



**L'AGENCE KEYM À WATERMAEL-BOITSFORT
OFFRIRA UNE KIA PICANTO À L'UN DES PROPRIÉTAIRES
QUI LUI CONFIERA LA VENTE DE SON BIEN***

Confiez la vente de votre bien
à notre agence Century21
Keym et nous vous offrirons la
possibilité de gagner une Kia
Picanto*.

**365 jours pour tenter votre
chance :**

Participez à notre concours
KIA qui se déroulera du 1^{er}
juillet 2013 au 30 juin 2014.

Le règlement du concours
est disponible à notre agence
Keym ou sur simple demande.

* à concurrence d'une valeur de 9.800 € TVAC maximum, sous l'autorité de
Maitre Jean-Marc Devosse, huissier de justice, pour toute vente conclue
pendant la période de l'action et actée endéans le 30 octobre 2014. Chaque
agence est juridiquement et financièrement indépendante.



Funérailles - Begrafenissen
Crémation - Crematie
Monuments - Grafsteen

Emmanuel Ghorain
Funéraire Le Paisible - De Vreedzame

Organisation, présence et assistance
jusqu'à la fin des obsèques pour un accompagnement digne
lors de la perte d'un être cher.

Déclaration, démarches, transfert, funéraire,
Soins post mortem, reconstitution, thanatopraxie,

Nécrologie, faire-part, remerciements,
souvenirs avec ou sans photo,
Toute cérémonie : religieuse ou civile,
Contrat anticipatif via assurance ou votre banque,
Fleurs, monuments, articles funéraires.....

24 H / 24 Tél. : 02 660 59 99

www.emmanuelghorain.be

Bureau : Rue du Buis, 47B - Watermael-Boitsfort

Devis gratuit sur simple appel téléphonique

Keym en mai et marché provençal

Diverses animations sont programmées dans le shopping et sur la place durant le mois de mai :

- Samedi 3 mai : foire du livre et de la BD
- Samedi 10 mai : journée du bien-être

Du 5 au 9 juin, se tiendra le 4^{ème} Village provençal. Une quarantaine d'exposants y présenteront les produits de leur terroir: vins, savons, nappes, santons, huile d'olive, macarons, berlingots, tapenades... En un instant le visiteur se retrouvera au pays des criquets et des cigales.

Un village provençal miniature d'environ 7 m² sera également présenté. Plus de 150 santons et 20 maisonnettes

recréent un coin de Camargue, le port et ses « pointus », la calanque, la partie de boules et la partie de carte, la place du village et son marché, le champ de lavande et d'oliviers...

Le village provençal sera ouvert du 5 au 9 juin, tous les jours de 9 à 19h et le vendredi jusqu'à 22 heures. Une fois de plus, un tirage au sort permettra de gagner un séjour en Provence.



Keym in mei en de Provençaalse markt

In mei worden op het plein en in het winkelcentrum meerdere animaties georganiseerd :

- Zaterdag 3 mei: boeken-en stripbeurs
- Zaterdag 10 mei: wellness-dag

De vierde editie van het Provençaalse dorp loopt dit jaar van 5 tot 9 juni. U kunt

er een veertigtal standjes met hun streekproducten ontdekken. Wijnen, zepen, tafelkleden, santons, olijfolie, makarons, berlingots (snoepjes), tapenades... De bezoeker waant zich in de Provence, het land van de krekels en sprinkhanen.

Er zal een mini Provençaals dorp van ongeveer 7 m² te bewonderen zijn. Meer dan 150 santons en 20 huisjes stellen een steekje uit de Camargue voor met zijn

haven zijn typische zeilbootjes, zijn krekels, het ballenspel en het kaartspel, het dorpsplein met zijn markt, de lavendelvelden en de olijfboomgaarden ...

U kunt het Provençaals dorp zien van 5 tot 9 juni, van 9 tot 19 uur en op vrijdag tot 22 uur. Ook deze keer wordt er een reis naar de Provence verloot.

FESTIVAL DE BANNIÈRES À CHANTILLY

Le 9^{ème} festival des Bannières, organisé par le Centre culturel Marguerite Dembreville et la Ville de Chantilly se tient du 1^{er} au 30 avril à Chantilly.

Au programme: la visite des différentes bannières exposées avenue Joffre. Cette année, 2 artistes de Watermael-Boitsfort, exposeront une bannière.

Si vous souhaitez nous accompagner, n'hésitez pas à contacter le service des Relations européennes: **Tel 02 674 74 51** ou jumelage1170@wb.irisnet.be

VAANDEFESTIVAL IN CHANTILLY

Het 9^{de} vaandelfestival is een initiatief van het Cultureel Centrum Marguerite Dembreville en de stad Chantilly en gaat door van 1 tot 30 april in Chantilly.

Op het programma: bezoek aan de talrijke vaandels die op de avenue Joffre wapperen. Dit jaar vertegenwoordigt 2 kunstenaars uit Watermaal-Bosvoorde onze gemeente.

Wenst u mee te gaan, neem dan contact op met de dienst Europese Relaties op nr. **02 674 74 51** of stuur een mail naar verbroedering1170@wb.irisnet.be

FESTIVAL DE CHORALE

Le 30 mai 2014, un ensemble de 40 choristes de l'académie de musique se rendra à Uberlingen pour participer au « 3^{ème} » festival de chorales. Ce festival est organisé avec notre ville jumelée, Chantilly en France près de Paris. Y participent aussi les 2 autres villes jumelées avec Chantilly : Uberlingen en Allemagne et Epsom en Angleterre.

En 2012, ces chorales étaient venues chanter à Watermael-Boitsfort.

KOORFESTIVAL

Tijdens het weekend van 30 mei 2014 neemt een koor bestaande uit 40 leden van de muziekacademie deel aan het « 3^{de} » Koorfestival in Ueberlingen. Dit festival wordt samen met Chantilly, onze Franse zusterstad dicht bij Parijs georganiseerd. Ook Ueberlingen in Duitsland en Epsom in Engeland, de twee andere zustersteden van Chantilly nemen deel.

In 2012 hadden wij het genoeg deze koren in Watermaal-Bosvoorde te horen.



Plan logement communal : quelle suite aux ateliers participatifs ?

Watermael-Boitsfort vient de vivre la « *Semaine du Logement* » (du 19 au 29 mars). S'y sont tenus: une exposition des travaux d'étudiants en architecture qui a ouvert des perspectives pour l'aménagement de trois sites, des ateliers participatifs faits d'échanges constructifs sur la vision des habitants, ainsi qu'une bourse aux logements. Pour rappel, les ateliers portaient sur les sites Cailles-Archiduc-Gerfauts-, sur le site de l'église Saint-Hubert et sur le parking de la gare de Boitsfort.

Des ateliers participatifs, mais pour quoi faire ?

Les synthèses des contributions des habitants qui ont participé aux différents ateliers seront transmises aux développeurs des projets.

Pour le site Cailles-Archiduc-Gerfauts la synthèse sera transmise à la Société Régionale du Logement de la Région

de Bruxelles-Capitale (SLRB) qui l'inclura successivement dans les missions de réalisation d'un schéma d'orientation et d'architecture. Le cas échéant, elle sera également transmise dans le cadre de projets d'habitat groupé acquisitif. Pour la gare de Boitsfort la synthèse sera transmise à Euro-immo-star, filiale immobilière de la SNCB chargée de valoriser ce site. Et pour le site de l'église Saint-Hubert, la synthèse de l'atelier sera utilisée par la Commune dans sa réflexion sur le devenir de ce bâtiment.

Va-t-on vraiment tenir compte de l'avis des habitants ?

L'objectif du processus participatif du Plan logement communal consiste à donner l'occasion aux habitants d'exprimer leur vision du développement du logement ou d'autres activités dans leur quartier. Au plus tôt cette vision intervient, au plus tôt il sera possible pour les différents intervenants, qu'ils soient

autorité communale, régionale, particulier ou auteur de projet, d'en tenir compte dans l'élaboration et la réalisation des projets. Il ne s'agit donc pas d'« exécuter » les recommandations, parfois contradictoires, des habitants mais bien pour les autorités d'en tenir compte en les arbitrant et les hiérarchisant, et pour les architectes de les interpréter pour réaliser des projets qui offrent le meilleur cadre de vie pour demain. Si vous n'avez pas pu participer à la semaine du logement ou aux ateliers participatifs, nous vous invitons à en prendre connaissance sur le site de la commune www.watermael-boitsfort.be. Les synthèses des ateliers peuvent y être téléchargées ou vous être transmises par voie postale sur simple demande au service de la Régie Foncière,

☎ 02.674.74.37, ✉ regie.fonciere1170@wb.irisnet.be.

Gemeentelijk huisvestingsplan: welk vervolg wordt er aan de participatieve workshops gegeven?

Watermaal-Bosvoorde heeft in het kader van de « *Week van het wonen* » (van 19 tot 29 maart) net een woelige week achter de rug. Wij stelden werken tentoon van aankomende architecten die perspectieven voor de aanleg van drie sites voorstelden; u kon deelnemen aan participatieve workshops rond constructieve uitwisselingen over hoe de bewoners deze in de toekomst zien evolueren, alsook een woonbeurs waar innoverende woonformules voorgesteld werden. Ter herinnering, de workshops hadden betrekking op volgende sites: Kwartels – Aartshertogen-Gerfauts, de Sint-Hubertuskerk en de parking aan het station van Bosvoorde.

Waarom participatieve workshops?

Na de workshops wordt er een synthese gemaakt van de inbreng van de burgers die vervolgens aan de projectontwikkelaars wordt voorgelegd.

Voor de site Kwartels-Aartshertogen-Gerfauts zal de synthese worden overge-

maakt aan de Gewestelijke Brusselse Huisvestingsmaatschappij (GBHM). Deze zal ook verwerkt worden bij de uitvoering van richt- en architecturaal schema en in het kader van projecten voor groepsaankopen van gemeenschapswoningen. De synthese van de reacties over het station van Bosvoorde zal worden overgemaakt aan Euro-immo-star, de vastgoedonderneming van de NMBS die ermee belast is deze site te valoriseren. En wat de site van de Sint-Hubertuskerk betreft, hier zal de synthese van de workshop door de gemeente gebruikt worden bij de overwegingen over de toekomst van dit gebouw.

Zal men echt rekening houden met de mening van de bewoners?

Het participatief proces van het gemeentelijk huisvestingsplan biedt de bewoners de gelegenheid om hun mening te geven over de huisvestingsontwikkeling of andere activiteiten in hun wijk. Hoe sneller deze visie gekend is, hoe vlugger de diverse actoren, zowel op gemeente-

lijk als op gewestelijk niveau, particulieren of auteurs van het project dit kunnen verwerken in de uitwerking en realisatie van de projecten. Het gaat er dus niet om de soms tegenstrijdige aanbevelingen van de bewoners simpelweg « uit te voeren », maar deze in aanmerking te nemen, in beslissingen te vervlechten en in een hiërarchie te plaatsen. Architecten kunnen zich hierop baseren bij de ontwikkeling van projecten die een beter leefkader voor de toekomst bieden. Hebt u de week van het wonen gemist of kon u niet deelnemen aan de participatieve workshops, dan kunt u op de website van de gemeente www.watermaal-bosvoorde.be meer informatie vinden. U kunt de samenvattingen van de workshops downloaden of ze kunnen u worden toegestuurd per post na eenvoudige aanvraag bij de dienst Grondbedrijf,

☎ 02.674.74.37, ✉ grondbedrijf1170@wb.irisnet.be.

Dix gestes pour aider les abeilles



Depuis plusieurs années, on constate une baisse importante du nombre d'abeilles. Or, leur rôle est essentiel. En effet, les abeilles pollinisent 80 % des plantes à fleurs du monde et contribuent ainsi à la survie de certaines espèces végétales. Apis Bruoc Sella, une association bruxelloise d'éducation à l'environnement et de sensibilisation à la nature urbaine, nous conseille dix gestes pour aider les abeilles. Dix gestes à ne pas oublier à l'occasion du printemps et des travaux jardinages...

1. Semer des fleurs sauvages de nos régions (bleuets, coquelicots, myosotis...) pour les nourrir. On peut même semer directement dans des jardinières, sur un rebord de fenêtre ou un petit balcon!

2. Planter des haies indigènes (aubépines, prunelliers, viornes, églantiers...): les arbustes et arbres portent généralement une multitude de fleurs!

3. Choisir des horticoles intéressantes : les plantes de jardinerie ont souvent perdu leur intérêt pour les insectes. Privilégier les dahlias simples, les soucis à fleurs simples, les zinnias, les lobélia's, les rudbeckies, les échinacées...

4. Ne pas utiliser de pesticides au jardin

5. Installer un point d'eau : installez des soucoupes remplies de gravillons recouverts d'eau : de cette manière, les abeilles pourront venir se poser et boire sans risquer la noyade.

6. Installer des nichoirs pour abeilles sauvages. En Belgique, il existe 370 espèces d'abeilles dont une seule est élevée par les apiculteurs. Les 369 autres vivent dans la nature, de manière généralement solitaire. Vous pouvez les aider à s'installer au jardin en y laissant des zones de terre nue ou des petits tas de sable. Mieux encore, vous pouvez suspendre des nichoirs qui leur sont spécialement dédiés : bûches percées, fagots de tiges

creuses, etc. Pas de panique : ces abeilles ne piquent pas !

7. Manger bio. L'agriculture conventionnelle est souvent pointée du doigt comme l'une des principales responsables de la disparition des abeilles. Manger bio, c'est favoriser une agriculture simple, raisonnée et respectueuse de la nature.

8. Acheter les produits des petits apiculteurs locaux. Bruxelles regorge de ruches, qui fournissent un miel d'une grande qualité. Ces petites productions artisanales sont à favoriser.

9. Sensibiliser ses proches

10. Interpeler ses élus « Les hommes et femmes politiques, ainsi que les administrations qui travaillent pour elles, sont au service de la population. N'hésitez pas à les interpeller, leur poser des questions ou leur proposer des projets qui viseraient à améliorer la santé des abeilles et de la nature à Bruxelles. »

Renseignement, Apis Bruoc Sella, rue des Passiflores, 30 - 1170 Watermael-Boitsfort, ☎ **02.672.14.27**,
✉ **www.apisbruocsella.be**.

Tien gebaren om de bijen te helpen

Het aantal bijen neemt de jongste jaren alsmat af. Dit is een onrustbarend verschijnsel omdat de bijen een essentiële rol vervullen. Zij bestuiven 80 % van de planten met bloemen en zorgen er op die manier voor dat een aantal plantensoorten niet uitsterven. Apis Bruoc Sella is een Brusselse vereniging voor milieuopleiding en sensibilisering van de stadsnatuur. Zij geven ons tien tips om de bijen te helpen. Tien gebaren die u in de lente en bij het tuinieren zeker niet mag vergeten...

1. Zaai wilde bloemen uit onze streken (korenbloemen, klaprozen, vergeet-mij-nietjes...) om hen te voeden. Zaaïen kan ook in bloembakken op een venstertablet of een klein balkon!

2. Plant inheemse hagen (hagedoorn, sleedoorn, clematis, bottelroos...): de struiken en bomen dragen meestal veel bloemen!

3. Kies interessante tuinplanten: de planten uit tuincentra lokken vaak geen insecten. Geef de voorkeur aan eenvoudige dahlia's, enkelbladige goudsbloem, zinnia's, lobelia's, rudbeckia's, echinacea's...

4. Gebruik geen pesticiden in de tuin

5. Leg een waterpunt aan: plaats bordjes kleine steentjes overgoten met water in de tuin: de bijen kunnen hier komen drinken zonder het gevaar te lopen dat ze zouden verdrinken.

6. Plaats nestjes voor wilde bijen. In België bestaan er 370 soorten bijen waarvan slechts een soort door imkers wordt geteeld. De 369 andere soorten leven in de natuur en meestal als eenling. U kunt hen helpen door in uw tuin zones open grond of kleine zandhoopjes te voorzien. Beter is zelfs indien u voor hen gemaakte broedkastjes ophangt: doorboorde boomstronken, bundels holle stengels, enz. Geen paniek: deze bijen steken niet!

7. Eet biologisch. Dikwijls wordt er met een beschuldigende vinger naar de conventionele landbouw gewezen en beweert men dat deze verantwoordelijk is voor het uitsterven van de bijen. Biologisch eten, betekent de voorkeur geven aan een eenvoudige, weloverwogen landbouw die de natuur respecteert.

8. Koop producten bij plaatselijke telers. Brussel zoekt van de bijenkorven, die honing van uitstekende kwaliteit leveren. Geef de voorkeur aan deze kleine ambachtelijke oogsten.

9. Vertel dit voort

10. Interpelleer je verkozenen « De politieke mannen en vrouwen en de besturen die voor hen werken, staan ten dienste van de bevolking. Schroom niet om hen te interpellieren, vragen te stellen of projecten voor te stellen die erop gericht zijn de gezondheid van de bijen en van de natuur in Brussel te verbeteren. »

Inlichtingen, Apis Bruoc Sella, Passiebloemstraat, 30 - 1170 Watermaal-Bosvoorde, ☎ **02.672.14.27**,
✉ **www.apisbruocsella.be**.

Sports, Nature et Découverte asbl

Stages sportifs
et ateliers créatifs
De 4 ans à 16 ans

Watermael Boitsfort et Uccle

Agréé ONE
A partir de 95 €

www.sport-aventure.be



O-KI

O-KI

Centre de Relaxation et de Thérapies Corporelles

Relaxation - Changement positif - Prévention des maladies
Traitement total - Développement personnel



41 Place E. Keym 41 à 1170 Watermael-Boitsfort
61 Av. de l'Université à 1050 Ixelles

www.o-ki.be 02 306 36 46 0476 999 421

Séances individuelles & cours en
Shiatsu Cranio Sacrée CSAD La Thérapie Vocale
Feldenkrais Yoga Qi Gong Reiki Méditation

Sous la direction de Bart Dierick et Martine Hoérée
Ecole Reconnue par les fédérations B et EUR
Langues: Français, Néerlandais, Anglais

www.o-ki.be

UNIQUE EN BELGIQUE !



REMPLEZ VOTRE
ANCIENNE BAIGNOIRE PAR
**UN ESPACE DE DOUCHE
CONFORTABLE ET SÉCURISÉ**



AVANT

une baignoire
devenue difficile
à enjamber

FABRICATION SUR-MESURE

INSTALLATION EN 1 JOURNÉE !
(SANS POUSSIÈRE)

10 ANS DE GARANTIE

www.douchebali.be

contact@eaudyssee.com

RENVOYEZ VITE CE COUPON POUR UNE
DOCUMENTATION ET UN DEVIS GRATUIT

- Oui je souhaite recevoir gratuitement
une documentation
 Oui je souhaite le passage d'un
technicien pour une étude de faisabilité
gratuite et sans engagement.

Mme Mr Mr et Mme

Nom : _____

Prénom : _____

Adresse : _____

CP : _____ Ville : _____

Tél: _____

A RETOURNER À L'ADRESSE SUIVANTE

EAUDYSSEE – C/O CFCIB
AVENUE DES ARTS, 8
B-1210 BRUXELLES



02 502 90 07

WAB042014

Prix du balai d'or

Le 6 septembre 2014 : c'est la journée du balai d'or !

Sensibiliser les habitants à la propreté de l'espace public, c'est le but de l'action «Journée du balai d'or» qui sera organisée le samedi 6 septembre 2014 de 9h30 à 11h30 par la Commune. Les balayeurs communaux vous donneront rendez-vous, dans votre quartier, à 9h30, pour vous fournir les explications et le matériel nécessaires. Ensemble, habitants d'une même rue ou d'un même immeuble, membres d'un club sportif ou d'une association, maison de quartier, classe d'une école, sont invités à « nettoyer » une zone sélectionnée par vous, telle un talus, un parc, une rue, les alentours d'un arrêt de bus, etc. L'action se terminera à 11h30 et tous les acteurs sont attendus pour un apé-

ritif dans les salons de la Maison haute. Le Balai d'or sera attribué au groupe de participants le plus nombreux (photos à l'appui des groupes en début de journée).

Pour que cette opération de sensibilisation soit un succès, nous recherchons des groupes de volontaires dans les différents quartiers de Watermael-Boitsfort. Si vous êtes prêts à être relais dans votre quartier et à participer à cette action, faites-le savoir. Une réunion d'information aura lieu dans le courant du mois de juin.

Pour tout renseignement et pour vous porter volontaire dans votre quartier, contactez-nous sur [✉ proprete1170@wb.irisnet.be](mailto:proprete1170@wb.irisnet.be) au [☎ 02.674.74.36](tel:02.674.74.36) ou par courrier au 1 place Gilson, service de la Propreté publique.

TRAVAUX D'ÉGOUTTAGE CHAUSSÉE DE LA HULPE

Hydrobru-Vivaqua, intercommunale de distribution et d'assainissement de l'eau a commencé de gros travaux chaussée de La Hulpe consistant à remplacer des raccordements défectueux à l'égout public. Ce chantier devrait durer 7 mois environ, et sera divisé en différentes phases.

Il sera suivi d'une phase de réfection de la voirie et des trottoirs. Ces travaux sont l'occasion de concrétiser des adaptations légères qui amélioreraient la vie du quartier. Un groupe d'habitants dynamiques est en relation avec les services de l'Urbanisme et des Travaux publics pour les rendre possibles. Renseignements, www.watermael-boitsfort.be et [✉ travaux.publics1170@wb.irisnet.be](mailto:travaux.publics1170@wb.irisnet.be).

Prijs van de gouden bezem

6 september 2014 is de dag van de gouden bezem !

De «Dag van de gouden bezem» wil de bewoners voor meer netheid in hun wijk sensibiliseren. Dit jaar vindt deze dag in onze gemeente plaats op zaterdag 6 september van 9.30 uur tot 11.30 uur. De gemeentelijke bezemvegers zullen vanaf 9.30 uur in uw wijk paraat staan om u inlichtingen en het nodige materiaal te geven. Doe allen mee, met de bewoners van uw straat, van uw appartementsgebouw, van een sportclub of een vereniging, van een buurthuis, een schoolklas. Ga er samen tegenaan en neem een door u gekozen ruimte onder handen. Dat kan een berm zijn, een park, een straat, een bushalte, enz.

De actie loopt tot 11.30 uur; daarna krijgen alle deelnemers een aperitiefje geser-

veerd in de salons van het Hooghuis. De gouden bezem wordt aan de grootste groep deelnemers uitgereikt. Om dat te bepalen wordt bij het begin van de dag van elke groep een foto gemaakt.

Wij wensen dat deze sensibiliseringsactie succesvol is en zoeken dan ook groepen van vrijwilligers in de verschillende wijken van Watermaal-Bosvoorde. Voelt u zich geroepen om spijfiguur als in uw wijk op te treden of wil u graag meedoen, laat het ons dan weten. In de maand juni houden wij een infovergadering.

Wenst u meer inlichtingen en voelt u zich geroepen om de bezem door uw wijk te halen, stuur dan een mail naar [✉ netheid1170@wb.irisnet.be](mailto:netheid1170@wb.irisnet.be), bel naar nummer [☎ 02.674.74.36](tel:02.674.74.36) of stuur een brief naar de dienst Openbare Netheid - Gilsonplein, 1.

RIOLERINGSWERKEN OP DE TERHULPSESTEENWEG

Hydrobru-Vivaqua, intercommunale voor de waterverdeling en -sanering heeft grote werkzaamheden op de Terhulpsesteenweg aangevat: de aansluitingen aan het openbare rioleringsnetwerk worden vervangen. Deze werf zou ongeveer 7 maand in beslag nemen en in verschillende stappen verlopen.

Aansluitend worden de openbare weg en de voetpaden hersteld. Deze werkzaamheden bieden de gelegenheid om lichte aanpassingen ter verbetering van het buurtleven door te voeren. Een groep dynamische inwoners onderhoudt contact met de diensten Stedenbouw en Openbare werken om de realisatie mogelijk te maken. Inlichtingen, www.watermaal-bosvoorde.be en openbare [✉ werken1170@wb.irisnet.be](mailto:werken1170@wb.irisnet.be).

CALYPSO ET LAGON : ABONNEMENTS PROLONGÉS

Vous en avez sans doute entendu parler... De gros travaux sont prévus à la piscine Le Calypso : la réfection de la cuve, le remplacement de l'éclairage et un nouveau système de ventilation. Mais, pas d'inquiétude pour les abonnés. Ils seront prévenus à temps de la fermeture temporaire de la piscine et du lagon et les périodes d'abonnement entamées seront prolongées. Nous reviendrons très vite vers vous dès que nous connaissons la date précise du début des travaux. Plus d'information, [☎ 02.675.48.99](tel:02.675.48.99) ou [✉ www.calypso2000.be](http://www.calypso2000.be)

CALYPSO EN LAGON: VERLENGING VAN DE ABONNEMENTEN

U heeft er ongetwijfeld al iets over opgevangen... er staan grote werken in het zwembad Calypso op til: de kuip wordt hersteld, de verlichting wordt vervangen en er komt een nieuw ventilatiesysteem. Maar, geen reden tot ongerustheid voor de houders van een abonnement. Zij zullen tijdig gewaarschuwd worden zodat ze weten wanneer het zwembad en de Lagon tijdelijk gesloten worden. De begonnen abonnementen zullen worden verlengd. Wij melden u zo snel mogelijk wanneer de werkzaamheden van start zullen gaan. Meer inlichtingen, [☎ 02.675.48.99](tel:02.675.48.99) of [✉ www.calypso2000.be](http://www.calypso2000.be)

Plaines de vacances 2014

L'administration communale de Watermael-Boitsfort organise chaque année des plaines de vacances agréées par l'O.N.E. (Office de la Naissance et de l'Enfance), pour les enfants de 2 ans ½ à 12 ans.

Encadrés par des animateurs, vos enfants participent à des activités diversifiées dans le cadre d'un projet pédagogique. Pour assurer un accueil de qualité et garantir la sécurité, le nombre de places est limité dans chaque groupe. Les inscriptions commencent chaque année le 2 mai.

L'école Les Cèdres / La Roseraie accueillera les petits de 2 ½ à 5 ans; les grands de 6 à 12 ans seront accueillis à l'école Le Karrenberg.

Le prix d'une journée s'élève à 8 € pour les enfants fréquentant les écoles communales ou habitant la commune; il est de 13 € pour ceux n'habitant pas la commune et ne fréquentant pas les écoles communales. Un tarif préférentiel est octroyé par semaine complète réservée: 35 € pour les enfants fréquentant les écoles communales ou habitant la commune, 60 € pour ceux ne fréquentant pas les écoles communales et n'habitant pas la commune.

Les informations pratiques et le projet pédagogique seront en ligne (www.watermael-boitsfort.be), dès le 2 mai, ou sur simple demande auprès du service Jeunesse : ☎ **02.674.75.22.**

✉ jeunesse1170@wb.irisnet.be.



Speelpleinen tijdens de zomervakantie 2014

De gemeente organiseert elke zomer speelpleinen voor kinderen tussen 2 ½ jaar en 12 jaar. Deze pleinen zijn erkend door l'ONE, de Franstalige tegenhanger van Kind & Gezin.

Uw kinderen nemen onder begeleiding van animatoren deel aan de meest uiteenlopende activiteiten binnen het kader van een pedagogisch project. Om de kwaliteit en de veiligheid zeker te stellen, blijft het aantal plaatsen in elk centrum beperkt. Inschrijven kan al vanaf 2 mei.

Net zoals verleden jaar kunnen de kleintjes tussen 2 ½ jaar en 5 jaar terecht op de scholen Les Cèdres / La Roseraie; de kinderen tussen 6 en 12 jaar zullen in de school Le Karrenberg opgevangen worden.

De dagprijs bedraagt 8 € voor kinderen die naar de gemeentescholen gaan of in de gemeente wonen en, 13 € voor kinderen die niet in de gemeente wonen en niet naar de gemeentescholen gaan. Er geldt een voorkeurtarief per gereserveerde volledige week (: 35 € voor de kinderen die naar de gemeentescholen gaan of in de gemeente wonen en, 60 € voor de kinderen die niet naar de gemeentescholen gaan en niet in de gemeente wonen.

Praktische inlichtingen over de organisatie van de speelpleinen en over het pedagogisch project vindt u vanaf begin mei op de website www.watermaal-bosvorde.be, of bij de dienst Jeugd, ☎ **02.674.75.22.**
✉ jeugd1170@wb.irisnet.be

«JE LIS DANS MA COMMUNE» : LECTEURS EN MOUVEMENT

La manifestation « Je lis dans ma commune » vise à encourager des projets autour du livre et de la lecture. Cette année, les bibliothèques de Watermael-boitsfort proposent le thème « Les Lecteurs en mouvement », **le 26 avril.**

La journée débutera à 10h45 autour du livre « Little brother » de Cordy Doctorow (bar de l'espace Delvaux). Une rencontre rassemblera un groupe de lecteurs aînés et les adolescents. Entrée libre. A 14h, des bibliothécaires et les élèves de l'académie de musique et des arts de la scène diront, liront, joueront des textes tout au long d'un parcours qui se déroule entre l'Espace Delvaux et l'académie, traversant les cités jardins. Divers arrêts sont prévus afin de partager avec le public, le plaisir du texte. Itinéraire précis sur le site des bibliothèques : www.biblioludowb.be. Des chèques livres seront distribués.

Une autre action est prévue **le 23 avril**, avec la bibliothèque néerlandophone et le vélo Kamishibai : « Suivez le kamishibai, d'une bibliothèque à l'autre, une fois en français, une fois en néerlandais, les deux bibliothécaires racontent des histoires sur la scène d'un petit théâtre de papier. Départ de l'espace Delvaux à 15h vers de Hoofdbibliotheek 3, avenue Thomson.

LEZEN IN JE GEMEENTE : "LEZEN IN BEWEGING"

Op woensdag 23 april 2014 organiseren we onze jaarlijkse kamishibai-verhalentocht, in samenwerking met de Franstalige bibliotheek. Een kamishibai is een Japans verteltheatertje.

We wandelen van de ene bib naar de andere met de kamishibai-fiets en onderweg vertellen de bibliothecarissen verhalen in het Nederlands en het Frans.

Startpunt: Espace Paul Delvaux (Gratèsstraat 3, aan het Keymplein) om 15u

Eindpunt: Bibliotheek Rozenberg (Thomsonlaan 3) om 16u30.

Kinderen en (groot)ouders zijn welkom...!



Bruit des avions : que se passe-t-il et comment réagir ?

Le ciel s'est rempli d'avions depuis le 6 février. La qualité de vie à Watermael-Boitsfort est-elle menacée ?

Dans le but de soulager certains quartiers fortement survolés, le Gouvernement fédéral a mis en service une nouvelle route aérienne survolant Evere, Etterbeek, Auderghem et Watermael-Boitsfort.

Cette route est utilisée tous les jours de 6h à 23h (sauf une partie du week-end) par les avions qui décollent en direction du Sud-Est, soit plus de 25.000 avions chaque année.

Auparavant, ces avions survolaient Woluwe-Saint-Pierre, Woluwe-Saint-Lambert, Kraainem et Wezembeek-Oppeem.

La Commune de Watermael-Boitsfort n'a pas été consultée par le Gouvernement fédéral.

Le 25 mars, le Conseil communal a voté une motion demandant au Gouvernement fédéral de suspendre la nouvelle route aérienne et au Gouvernement régional d'introduire un recours et de sanctionner effectivement les compagnies aériennes qui ne respectent pas les normes de bruit bruxelloises.

La Commune a également chargé un avocat d'examiner la possibilité d'introduire un recours au Conseil d'Etat. Malheureusement, un tel recours serait juridiquement irrecevable. Elle se joindra par contre à un recours qui serait introduit par une association ou des habitants.

De son côté, la Région pourrait aussi introduire une action en cessation environnementale. Pour cela, Bruxelles Environnement mesure l'impact environnemental des nouvelles routes, dans le but de disposer d'un dossier suffisamment complet, d'ici quelques

semaines.

Que pouvez-vous faire ?

La Commune a lancé une pétition « STOP au survol aérien de Watermael-Boitsfort », disponible sur www.watermael-boitsfort.be et à la Maison communale. Des affiches sont aussi disponibles à la maison communale.

Vous pouvez envoyer une plainte au Médiateur de l'aéroport sur www.airportmediation.be ou à l'adresse suivante :

Service de médiation pour l'Aéroport de Bruxelles-National
c/o DGTA
Rue de la Fusée, 90
1130 BRUXELLES

**SIGNEZ LA PÉTITION
ONDERTEKEN
DE PETITIE**

Last van overvliegende vliegtuigen: wat gebeurt er en hoe reageren?

Sinds 6 februari hangt de hemel vol vliegtuigen. Betekent dit het einde van het aangename en rustige leven in Watermaal-Bosvoorde?

De federale regering wenste de wijken die veel hinder van de overvliegende vliegtuigen ondervinden te ontlasten en heeft daarom een nieuwe vliegroute uitgestippeld over Evere, Etterbeek, Oudergem en Watermaal-Bosvoorde.

Deze vliegroute wordt elke dag (behalve tijdens een kort moment in het weekend) tussen 6 uur en 23 uur genomen door vliegtuigen die in zuidoostelijke richting opstijgen. Dit betekent meer dan 25.000 vliegtuigen per jaar.

Vroeger vlogen deze vliegtuigen over Sint-Peters-Woluwe, Sint-Lambrechts-Woluwe, Kraainem en Wezembeek-Oppeem. Op de bijgevoegde kaart ziet u beide routes (de vroegere in het blauw en de nieuwe in het roze).

De gemeente Watermaal-Bosvoorde werd niet geraadpleegd door de Federale Regering.

Op 25 maart heeft de gemeenteraad een motie goedgekeurd met de vraag aan de Federale Regering om deze nieuwe vliegroute af te schaffen en aan de Gewestelijke Regering om beroep in te dienen. Ook zouden de vliegtuigmaatschappijen die de Brusselse geluidsnormen niet respecteren gesanctioneerd worden.

De gemeente heeft tegelijkertijd aan een advocaat opgedragen om te onderzoeken of er beroep bij de Raad van State kan worden aangetekend. Een dergelijke aanvraag is jammer genoeg niet rechtsgeldig. Deze kan echter wel worden gebruikt worden indien een bewonersvereniging in beroep gaat.

Het Gewest kan langs zijn kant ook een stakingsvordering inzake leefmilieu indienen. Leefmilieu Brussel moet

dan de impact van deze nieuwe routes op het leefmilieu meten en vervolgens over enkele weken een stevig dossier opstellen.

Wat kunt u doen?

De gemeente heeft een petitie gelanceerd « STOP met het overvliegen van Watermaal-Bosvoorde », beschikbaar op www.watermael-boitsfort.be en op het gemeentehuis. U kunt ook posters op het gemeentehuis afhalen.

Daarnaast kunt u ook uw ongenoegen kwijt bij de ombudsdienst voor de luchthaven op www.airportmediation.be of op volgend adres:

Ombudsdienst voor de luchthaven Brussel-Nationaal
p/a Directoraat-Generaal Luchthaven Raketstraat 90
1130 BRUSSEL

LE SPECIALISTE

DE VOTRE COMMUNE



IMMO BOITSFORT®

Nous répondons gratuitement & sans engagement
à toutes vos questions immobilières en 7 langues.



02 663 23 23

info@immoboitsfort.be • Chaussée de la Hulpe 150 • Watermael-Boitsfort

Nettoyeurs, balayeurs, concierges et... secrétaire communal : dans l'ombre mais néanmoins essentiels.

L'administration communale de Watermael-Boitsfort réunit 450 travailleurs. Certains d'entre eux représentent la « face visible » que les habitants connaissent bien : les personnes qui délivrent les documents administratifs – carte d'identité, permis, passeports, chèques-taxis... D'autres employés communaux font partie de cette face cachée mais néanmoins essentielle au bien-être de tous ou qui assure une continuité du service public : agents de nettoyage, concierge et même secrétaire communal : sans eux, la commune ne tournerait pas... Petit coup de projecteur sur ces métiers moins connus.



NAZIFE KURTESI ET VANESSA CALUWE, AGENTS DE PROPRETÉ À L'ÉCOLE COMMUNALE LES CÈDRES ET LA ROSERAIE

Chaque jour, à partir de 16h30 jusqu'à 21h30, nous sommes chargées de nettoyer les classes de l'école maternelle et de l'école primaire. On vide les poubelles, on dépoussière, on balaie, on nettoie à l'eau et, bien sûr, on récurer les sanitaires. Il s'agit d'un travail physique mais, tant que faire se peut, les enfants y participent : « Dans certaines classes de primaires, les chaises sont déjà relevées et les déchets triés mais ce n'est pas systématique alors que cela devrait l'être. Si quand on arrive, tout est en ordre pour nettoyer cela nous plaît bien. Par contre, on a plus envie de faire demi-tour si c'est trop sale. Il s'agit d'un véritable manque de respect. C'est bien de sensibiliser les enfants. »

Tous les soirs, Nazife et Vanessa repartent avec la satisfaction de voir le travail accompli : « Oui, on voit nettement la différence mais chaque jour, il faut tout recommencer. J'ai, une fois, reçu un dessin d'enfant avec un grand cœur et un merci. Mais je pense qu'il

pourrait y avoir plus de reconnaissance face à notre travail », explique Vanessa. La Commune organise des formations spécifiques pour les agents de propreté. « Nous suivons, une fois par an, une formation donnée par les fournisseurs des produits de nettoyage écologiques quant à leur bon usage mais aussi au sujet de la sécurité : mettre des gants, porter des chaussures de sécurité, adopter une position ergonomique... Nous avons aussi reçu des conseils quant au choix de notre literie pour préserver au mieux notre dos. »

CLAUDINE BROGNIEZ, CONCIERGE À LA MAISON COMMUNALE

Claudine Brogniez travaille comme concierge depuis plus de 32 ans. « Mes principales fonctions sont l'ouverture et la fermeture des bâtiments administratifs : la maison communale et la Maison Haute. Je commence dès 7h du matin jusqu'à 20h pour la maison communale et 22h pour l'académie des Beaux-Arts. Je m'occupe de la réception des colis en dehors des horaires de bureaux, je supervise le nettoyage, je prépare les salles pour les réunions avec du café ou autres boissons et je remets tout en ordre. S'il y a des réunions de moins de 50 personnes, j'aide au service et au rangement. Après les mariages, je balaie le riz ou les fleurs en papier. Quand il neige, je balaie les entrées, je mets du sel... ».

Claudine aime son métier et cela se ressent très vite. « Rien ne me dérange vraiment dans mon travail. J'aime son côté varié. J'ai beaucoup de contacts tant avec les employés qu'avec les

habitants. Soit je les rencontre dans les couloirs de l'administration quand les bureaux sont fermés, soit, ils me reconnaissent dans la rue et me saluent. »

En effet, Claudine bénéficie d'un logement de fonction au bas de la maison communale : les alentours, c'est son quartier. Au marché du dimanche matin, les maraîchers la connaissent bien aussi. Certains sont même devenus ses amis. Pour ses collègues, Claudine c'est aussi des crêpes à la chandeleur, du chocolat chaud et un sourire constant. « Je fais partie d'une équipe et m'y sens tout à fait intégrée ».

Comme tous les concierges, Claudine est une personne clé qui porte une attention toute particulière à une lumière ou à un appareil électroménager non éteints le soir, aux fenêtres ouvertes, au bon fonctionnement du chauffage... Bref, elle tient constamment le bâtiment à l'œil. « Je n'ai jamais eu peur, même quand l'alarme se met en route. J'ai connu trois cambriolages, mais c'était avant que les alarmes ne soient installées. Depuis, il n'y a eu que des fausses alertes. »





L'ÉQUIPE PROPRETÉ DU DÉPÔT COMMUNAL

Près de 20 personnes travaillent au sein de l'équipe Propreté. Leurs tâches sont diverses : nettoyage des voiries bien sûr, avec la balayeuse, le « glouton » pour les déjections canines ou simplement avec un balai. Ils s'occupent également de placer les panneaux d'interdiction de stationnement, de nettoyer les

monuments, de vider les avaloirs, les poubelles publiques...

C'est la même équipe qui aide lors des élections (déménagement des ordinateurs de vote), ou qui montent les tentes lors des diverses animations organisées par la Commune. Dès 7h, chaque matin, en fonction des demandes, diverses équipes sont constituées et reçoivent le planning de la journée. Bien sûr, en

automne, priorité est donnée au ramassage des feuilles. En cas de chute de neige, certains sont aussi chargés de débiter les trottoirs appartenant à la commune, les entrées des écoles communales, les arrêts de bus... Des gestes bien utiles à tous les citoyens.

Nombreux sont les ouvriers présents dans l'administration depuis plus de vingt voire trente ans ! « Nous avons constatés plus d'incivilités qu'avant. Certains habitants nous remercient pour notre travail, mais nous remarquons de plus en plus de déchets en rue. Les interdictions de stationner sont de moins en moins respectées, ce qui empêche la balayeuse de passer. Nous sommes de plus en plus souvent appelés pour des dépôts clandestins. Nous aimerions que les habitants respectent plus notre travail et, surtout, leur environnement. Nettoyer, c'est un éternel recommencement ».



ETIENNE TIHON, NOUVEAU SECRÉTAIRE COMMUNAL

Au sein de l'administration, le secrétaire communal est le premier fonctionnaire : chef du personnel, il dirige et coordonne les services communaux, accompagne les élus dans la prise de décision et veille au respect de la légalité. Etienne Tihon est entré en fonction le 1er mars 2014. « Je suis juriste de formation. J'ai travaillé pendant 20 ans dans une entreprise agréée de sécurité sociale. J'ai toujours été porté par la notion de «me rendre utile», d'œuvrer pour l'intérêt commun. Postuler à l'administration communale a été la chance de ma vie je pense. »

Passer d'une entreprise privée au service public, n'effraie nullement le nouveau secrétaire communal. «Même si les finalités sont différentes, les défis d'un service public sont les mêmes que dans le privé : s'adapter à un monde qui bouge. Il faut mettre l'accent sur la gestion du personnel, le recrutement, la formation et investir dans le matériel, les outils de manière à assurer un service public de qualité.

Mon expérience dans le passé permettra d'apporter un nouveau regard sur le sens des choses, d'augmenter l'efficacité et la rapidité en donnant de la rigueur dans les procédures de travail.» Le secrétaire communal est un relais entre la population, l'administration et les élus. « Il me faudra faire preuve de rigueur et de souplesse, de loyauté et d'indépendance, de sagesse et de détermination. En ce sens, je suis réellement un homme de l'ombre car le secrétaire communal fait tourner l'administration, la dirige mais il ne reçoit ni fleurs ni, je l'espère, pots qui sont réservés aux politiques. C'est le politique qui assume ses actes devant le public.»

Le citoyen pour sa part n'a pas l'habitude de traiter avec le secrétaire communal. « Je suis cependant aussi là pour assurer que le courant passe entre l'administration et les habitants. Par exemple, si un citoyen ne reçoit pas de réponse à un courrier, je dois veiller à ce qu'il l'obtienne.»

En tant que chef du personnel, dans une commune qui doit être attentive à ses finances et où les départs à la pension ne sont pas remplacés, les défis s'annoncent importants. « Je veux reconnaître les gens pour ce qu'ils

font : chacun a sa place dans l'administration et chacun doit être reconnu quel que soit son niveau de responsabilité. A Watermael-Boitsfort, beaucoup de fonctionnaires sont motivés par la qualité du service public, c'est très frappant quand on arrive ici. C'est aussi un plaisir et cette motivation doit perdurer. Di Lampedusa disait «Tout change et rien ne change ».

Il va falloir faire en sorte que malgré les départs à la retraite, la charge de travail reste soutenable pour tous, tout en assurant une qualité de service qui réponde aux besoins des habitants. Il faudra réveiller la motivation chez ceux qui en ont besoin et, surtout, faire tomber les barrières : j'aimerais que les employés communaux travaillent ensemble, échangent leurs expériences.

L'administration a besoin d'un projet qui unit tout le monde. Il faut fédérer la diversité des services, tant intellectuels que manuels, autour d'une valeur commune : le service aux citoyens. Je souhaite aussi instaurer plus de collégialité dans la manière de diriger : le secrétaire communal doit pouvoir compter sur une véritable équipe.

Schoonmakers, vegers, conciërges en ... de gemeentesecretaris werken in de schaduw, maar wat zouden we zonder hen aanvangen

Onder de koepel van het gemeentebestuur van Watermaal-Bosvoorde schuilen 450 werkers. Sommigen zijn de « zichtbare kant » die de bewoners goed kennen: het zijn de personen die de administratieve documenten beheren zoals de identiteitskaart, het rijbewijs, het paspoort, de taxicheques ... en dan is er de verborgen zijde, lees de andere leden van het gemeentepersoneel die over ons aller welzijn waken of die zorgen voor een continue openbare dienstverlening: het schoonmaakpersoneel, de conciërge en zelfs de gemeentesecretaris. Zonder hen valt de gemeente stil ... we richten de schijnwerpers op deze minder gekende beroepen.



NAZIFE KURTESI EN VANESSA CALUWE DOEN DE SCHOONMAAK IN DE GEMEENTESCHOLEN LES CÈDRES EN LA ROSERAIE

Elke dag maken wij van 16.30 tot 21.30 uur de klassen van de kleuterschool en de lagere school schoon. Wij maken de vuilbaken leeg, nemen het stof af, vegen, maken schoon met water en, vanzelfsprekend nemen we ook de toiletten grondig onder handen. Het is fysisch werk, maar in de mate van het mogelijke nemen de kinderen deel. « In sommige klassen van de lagere school, staan de stoelen al op de banken en is het afval gesorteerd, maar het gebeurt niet systematisch en dat zou eigenlijk wel moeten. Als alles op orde staat als je moet schoonmaken dan weten wij dat te waarderen. Is het echter te vuil en vies dan zouden wij ook liever rechtsomkeert maken. Het gaat om een gebrek aan respect. Het is goed als men de kinderen sensibiliseert. » Elke avond keren Nazife en Vanessa voldaan naar huis als ze zien hoeveel werk ze verzet hebben. « Ja, je ziet echt wel het verschil, maar je moet elke dag herbeginnen. Ooit, heb ik van een van de kinderen een tekening met een groot hart

en een dankjewel gekregen. Toch denk ik dat ons werk meer waardering verdient. », aldus Vanessa.

De gemeente organiseert specifieke opleidingen voor het schoonmaakpersoneel. « Een keer per jaar volgen wij een opleiding bij de producenten van biologische onderhoudsproducten. Wij leren hoe deze te gebruiken. Ook het aspect veiligheid wordt daarbij belicht: draag handschoenen en veiligheidsschoenen, neem een ergonomische houding aan ... Wij kregen ook tips voor het kiezen van goed beddengoed, dat komt onze rug ten goede. »

CLAUDINE BROGNIEZ, CONCIËRGE OP HET GEMEENTEHUIS

Claudine Brogniez werkt al meer dan 32 jaar als conciërge. « Mijn belangrijkste taken zijn het openen en sluiten van de administratieve gebouwen: het gemeentehuis en het Hooghuis. Ik begin 's morgens om 7 uur en werk tot 20 uur voor het gemeentehuis en tot 22 uur voor de Academie voor Schone Kunsten. Ik neem pakjes in ontvangst buiten de kantooruren, houd toezicht over het onderhoud, ik zet koffie of andere drankjes klaar voor de vergaderzalen en ruim achteraf alles op. Als het vergaderingen met minder dan 50 personen zijn, dan help ik met de bediening en het opruimen. Na de huwelijken, veeg ik de rijst of de papieren bloemen bijeen. Als het sneeuwt, maak ik de toegangen vrij, strooi ik zout ... ». Claudine houdt van haar werk en dat merk je snel. « Er is niets

dat ik echt vervelend vind in mijn werk. Ik houd van afwisseling. Ik heb evenveel contact met de personeelsleden als met de bewoners. Ofwel loop ik hen in de gangen tegen het lijf als de kantoren gesloten zijn, of ze herkennen me op straat en zeggen mij goedendag. » Claudine is dan ook gehuisvest in functie van haar werk, ze woont dicht bij het gemeentehuis. Het gemeentehuis en omgeving, dat is haar domein. Ook de marktkramers van de zondagsmarkt kennen haar goed. Sommigen zijn ook vrienden geworden. Claudine, dat zijn ook pannenkoeken met Maria Lichtmis, warme chocolademelk en altijd een glimlach. « Ik maak deel uit van een team en ik voel mij goed geïntegreerd ». Zoals alle conciërges, is Claudine diegene waar iedereen op rekt om na te gaan of er geen licht is blijven branden of alle toestellen wel degelijk uitstaan, of de vensters wel dicht zijn, of de verwarming het goed doet ... Zij houdt eigenlijk voortdurend toezicht op het gebouw. « Ik ben nog nooit bang geweest, zelfs niet toen het alarm afging. Ik heb drie inbraken gekend, maar dat was voordat het alarmsysteem was geïnstalleerd. Sindsdien zijn er enkel gevallen van vals alarm geweest. »





HET NETHEIDTEAM VAN DE GEMEENTELIJKE STORTPLAATS

Er werken ongeveer 20 (?) personen bij het netheidteam. Hun takenpakket is heel divers: schoonmaak van het wegennet uiteraard, met de veegwagen, met de elektrische zuiger - de « *Glutton* » - voor het oprapen van de hondenpoep of gewoonweg met een bezem. Zij plaatsen ook de parkeer-

bodsborden, maken de monumenten schoon, reinigen de rioolkolken en de openbare vuilnisbakken ... Dit is ook het team dat een helpend handje toesteeft bij de verkiezingen (verhuis van de stemcomputers), bij het opzetten van de tenten voor de gemeentelijke evenementen.

Elke morgen worden vanaf 7 uur, in functie van de vraag diverse teams

samengesteld met een dagplanning. In de herfst wordt uiteraard voorrang gegeven aan het bijeenrapen van de bladeren. Heeft het gesneeuwd, dan moeten sommigen de voetpaden van de gemeente, de schoolingangen, de bushaltes ... vrijmaken. Handelingen die de burger van dienst zijn.

Veel van deze arbeiders werken al langer dan twintig, zelfs dertig jaar bij het gemeentebestuur! « *Wij stellen vast dat het onburgerlijk gedrag alsmat toeneemt. Sommige bewoners komen ons voor ons werk bedanken, maar wij stellen vast dat er hoe langer hoe meer troep op de straat ligt en dat bemoeilijkt de doorgang van de veegwagen. Ook worden wij hoe langer hoe meer voor zwerfvuil opgeroepen. Wij zouden graag willen dat de bewoners meer respect voor ons werk opbrengen en, vooral voor het milieu. Schoonmaken moet eeuwig en altijd weer gebeuren* »



ETIENNE TIHON, NIEUW GEMEENTESecretaris

Op het niveau van het gemeentebestuur is de gemeentesecretaris de eerste ambtenaar: in zijn hoedanigheid als personeelshoofd leidt en coördineert hij de gemeentediensten, hij begeleidt de verkozenen bij het nemen van beslissingen en waakt erover dat de legaliteit wordt nageleefd. Etienne Tihon trad op 1 maart 2014 in functie. « *Ik ben jurist van opleiding. Ik heb 20 jaar gewerkt in een erkend bedrijf voor sociale zekerheid. Ik wilde «mij nuttig maken», mij inzetten voor het algemeen belang; dat was mijn drijfveer. Solliciteren bij het gemeentebestuur was de kans van mijn leven denk ik* ».

Overstappen van een privé-bedrijf naar de openbare sector schrikt de nieuwe gemeentesecretaris niet af. «*De finaliteiten mogen dan wel verschillen, de uitdagingen van een openbare dienst zijn dezelfde als in de privé-sector: je aanpassen aan een wereld in beweging. Je moet het accent leggen op personeelsbeheer, aanwerving, opleiding, investeren in het*

materieel, het instrumentarium om een kwaliteitsvolle dienstverlening aan het publiek te garanderen. Mijn ervaringen bieden mij de gelegenheid de zaken met een andere blik te bekijken, te zorgen voor meer doeltreffendheid en snelheid en strikter op het vlak van de arbeidsprocessen op te treden. »

De gemeentesecretaris is de contactpersoon tussen de bevolking, het bestuur en de verkozenen. « *Ik zal me streng en soepel, loyaal en onafhankelijk, wijs en beslist moeten opstellen. In die zin ben ik echt een man in de schaduw omdat de gemeentesecretaris het bestuur doet draaien, maar daar geen bloemen voor krijgt noch, potten, hoop ik, die aan de politici zijn voorbehouden. Het zijn de politici die tegenover het publiek de verantwoordelijkheid voor hun daden moeten opnemen.* »

De burger langs zijn kant is wel niet gewend om met de gemeentesecretaris te onderhandelen. « *Ik moet er echter voor zorgen dat het contact tussen het bestuur en de inwoners vlot verloopt. Als een burger bijvoorbeeld geen antwoord op zijn brief krijgt, dan moet ik ervoor zorgen dat hij dat wel ontvangt.* »

Als hoofd van het personeel van een gemeente die haar financiën in de gaten

moet houden en met personeelsleden die op pensioen vertrekken en niet worden vervangen, staan er grote uitdagingen te wachten. « *Ik wens de mensen voor wat ze doen te erkennen: iedereen heeft zijn plaats in het bestuur en iedereen heeft, ongeacht wat hij doet, recht op erkentelijkheid. In Watermaal-Bosvoorde dragen veel personeelsleden de kwaliteit van de overheidsdienst hoog in hun vaandel. Dat valt direct op. Ook dat is een waar genoegen en deze motivatie moet blijven bestaan. Di Lampedusa zei « Alles verandert en niets verandert ». We zullen erover moeten waken dat ondanks de uittredende personeelsleden, de werklust voor iedereen draagbaar blijft en tegelijkertijd een kwaliteitsvolle service aan de bevolking verzekeren. Bij sommigen moet de motivatie aangewakkerd worden en we willen vooral barrières wegwerken: ik zou graag zien dat de gemeentelijke personeelsleden samenwerken, hun ervaringen uitwisselen. Het bestuur heeft nood aan een project dat iedereen verenigt. De brede waaier diensten, zowel intellectueel als manueel moet rond een gemeenschappelijke spil draaien: dienstverlening aan de burgers. Ik zou ook een meer collegiaal bestuur wensen: de gemeentesecretaris moet op een echt team kunnen rekenen.*

31
MAI

28^e
**FÊTE DES
FLEURS**
WATERMAEL-BOITSFORT

FESTIVAL DES
ARTS DANS
LA RUE



WWW.LAFETEDESFLEURS.BE

MOBILITÉ / MOBILITEIT

On ne gagne pas de temps en roulant plus vite

On ne gagne pas de temps en roulant plus vite. Faire les courses en quatrième vitesse, vite aller chercher les enfants après le travail ou encore se dépêcher pour rejoindre les copains au café parce qu'on est parti en dernière minute... on pense toujours avoir une « bonne » raison de rouler plus vite.

Mais est-ce vraiment le cas ? En fait, on ne gagne pas de temps en appuyant sur le champignon. Et surtout pas dans une ville comme Bruxelles, où le trafic est dense et la route jalonnée de multi-

ples carrefours. Par ailleurs, rouler vite en agglomération est particulièrement risqué en raison de la présence de nombreux cyclistes et piétons. En percutant un piéton à 50 km/h, le risque qu'il perde la vie est 4 fois plus élevé qu'à 30 km/h !

Respectez la vie : adaptez votre vitesse ! La police sera particulièrement attentive au respect des limitations de vitesse en vigueur à Bruxelles dans les prochaines semaines.



Snel rijden eigenlijk geen tijdsinstorting oplevert

Snél even boodschappen doen. Nog snel de kinderen ophalen na een lange werkdag. Al te laat, maar zo snel mogelijk nog naar je vrienden op café...

Herkenbaar? We rijden wel al eens te snel, omdat we er een sociale reden voor denken te hebben.

Maar wist je dat snel rijden eigenlijk geen tijdsinstorting oplevert, en al helemaal niet in Brussel? Denk maar aan de grote verkeersdichtheid en vele

kruispunten. Bovendien zijn de risico's van snel rijgedrag enorm groot in de bebouwde kom, door de aanwezigheid van voetgangers en fietsers. Rij je aan 50 km/u een voetganger aan, dan is diens overlijdensrisico al meer dan 4 keer hoger dan aan 30 km/u!

Respecteer het leven! Hou je aan de snelheidslimiet ! De politie zal extra toezien op de geldende snelheidslimieten in Brussel.

VÉLO-TRAFIC À WATERMAEL-BOITSFORT

Apprendre à rouler à vélo à Bruxelles en toute sécurité, c'est ce que vous propose le GRACQ – les cyclistes quotidiens. Cette formation est ouverte à tous les habitants du sud de Bruxelles à partir de 14 ans (les mineurs doivent être accompagnés par un parent). Un moniteur bénévole vous apprendra les petits « trucs » pour apprivoiser la circulation et ses pièges, d'abord sur un terrain sécurisé et ensuite dans la rue, avec des exercices individuels et en groupe. Chaque groupe de maximum 10 participants sera encadré par 2 moniteurs et les personnes inscrites à l'avance seront couvertes par une assurance pendant toute l'activité. Les dates des formations sont les samedis 24 mai et 06 septembre de 14h à 17h30. Le rendez-vous est au kiosque à musique, derrière la Maison communale de Watermael-Boitsfort.

L'inscription préalable est indispensable. Une participation est demandée. Renseignement, GRACQ : www.gracq.org; ✉ info@gracq.org; ☎ 02.502.61.30 ou directement chez la monitrice responsable : ✉ msw.boitsfort@yahoo.fr tél. (le soir) ☎ 02.672.80.62.

VÉLO-TRAFIC IN WATERMAAL-BOSVOORDE

Met GRACQ leert u in Brussel in alle veiligheid fietsen. Deze opleiding richt zich tot personen ouder dan 14 jaar die in het zuidelijke deel van Brussel wonen (minderjarigen moeten door een volwassene worden begeleid).

Een van onze vrijwilligers maakt u op veilige wijze 'wegwijs' door het verkeer en leert u valstrikken omzeilen. We beginnen op veilig terrein en gaan vervolgens de straat op. Er worden individuele en collectieve oefeningen gegeven. Elke groep bestaat uit maximum 10 deelnemers en 2 moniteurs. Vooraf inschrijven is verplicht; dan bent u ook verzekerd tijdens de opleiding. De opleidingen vinden plaats op zaterdag 24 mei en zaterdag 06 september van 14 uur tot 17.30 uur. Samenkomst aan de muziekkiosk, achter het gemeentehuis van Watermaal-Bosvoorde.

Inlichtingen: www.gracq.org; ✉ info@gracq.org; ☎ 02.502.61.30 of direct bij de verantwoordelijke monitrice: ✉ msw.boitsfort@yahoo.fr of ☎ 02.672.80.62. (enkel 's avonds)



STOP AU SURVOL AÉRIEN DE WATERMAEL-BOITSFORT

Difficile de ne pas l'avoir remarqué, une nouvelle route aérienne survolant notamment Watermael-Boitsfort est entrée en vigueur depuis le 6 février. Cette situation nouvelle résulte d'une décision prise en 2010 par un gouvernement dans lequel siégeaient PS, MR, cdH et FDF. Elle a pour but de disperser les nuisances sonores et ainsi soulager certains quartiers jusqu'ici fortement survolés. Ce faisant, le gouvernement fédéral n'a fait qu'augmenter le nombre de personnes touchées.

Cette décision va totalement à l'encontre de celles qui avaient été prises et défendues par Ecolo au début des années 2000. Nous avions au contraire privilégié une concentration des vols, notamment afin d'éviter le survol des zones densément peuplées. Sans même parler des aspects de sécurité, le survol de Bruxelles est aussi un non-sens sur le plan environnemental.

La Commune de Watermael-Boitsfort a immédiatement demandé à un avocat d'examiner les possibilités de recours. Il apparaît cependant qu'un recours d'une commune serait irrecevable car elle ne pourrait pas se prévaloir d'une raison suffisante pour agir à la place des habitants.

En revanche, la ministre ECOLO de l'Environnement de la Région Bruxelloise envisage d'introduire une action en cessation environnementale si les résultats des mesures effectuées par les sonomètres implantés en région bruxelloise confirment une augmentation importante des infractions aux normes de bruit bruxelloises. Au préalable, ceci nécessite un travail d'analyse afin de constituer un dossier dont le but sera de démontrer au juge une violation des normes environnementales. Les prochains mois seront donc cruciaux.

Une motion demandant au gouvernement fédéral de suspendre ce nouveau plan de dispersion des vols a été votée par le Conseil communal. En attendant, la Commune a lancé une pétition à signer sur www.watermael-boitsfort.be ou à la maison communale.



LES AVIONS VOLERONT-ILS UNE PART DE NOTRE QUALITÉ DE VIE ?

Depuis peu, les routes aériennes ont été revues au dessus de Bruxelles. 40% du trafic décollant de la piste 25R de l'aéroport de Zaventem, soit potentiellement 25.000 avions chaque année, survolent notre commune. Un moment de répit nous serait accordé toutefois, « si les conditions météorologiques le permettent » entre le samedi à 16h00 jusqu'au dimanche à 16h00 !

Il est louable de chercher des solutions pour soulager des zones qui étaient exagérément survolées et des solutions structurelles pour la gestion du bruit de l'aéroport urbain de Zaventem peuvent être trouvées (transformation en aéroport d'affaire, recul des pistes...). Il faut malheureusement constater que, faute de mettre en œuvre les véritables solutions, toute modification des routes aériennes ne fait que déplacer le problème chez le voisin.

Dans notre commune, le chantier du RER et l'augmentation du nombre de trains la traversant, avec tous les inconvénients qui les accompagnent, contribuent déjà largement à la mobilité collective. Aussi, comment pourrions-nous aujourd'hui rester silencieux face à ces nouvelles nuisances sonores qui, chaque jour, entre 6 et 23h, affectent la qualité de vie de nombreux habitants ?

Notre groupe politique local, GMH (GM + cdH) a souhaité que, au-delà des clivages politiques, cette question soit relayée par un grand nombre d'habitants et portée par le Collège des Bourgmestre et échevins dont une des missions est bien de défendre avec cœur et force l'intérêt général des habitants et la qualité de vie à Watermael-Boitsfort.

N'hésitez pas à vous manifester et à signer la pétition initiée par le Collège. Elle est disponible sur le site de la commune www.watermael-boitsfort.be.

Ensemble, faisons du bruit et interpelons les responsables fédéraux et régionaux qui préfèrent peut-être passer ce dossier délicat ... sous silence.



LA VÉRITÉ AU MILIEU DU VILLAGE

Fort malheureusement, il est parfois utile de rappeler certaines vérités, surtout lorsqu'elles sont régulièrement mises à mal. Prenons, parmi hélas plusieurs exemples, celui de la Place Keym et son projet de rénovation.

Oui, la commune a des difficultés financières, principalement parce son nombre d'habitants n'augmente plus et donc ses recettes fiscales diminuent.

Oui, la commune a dès lors du prendre des mesures difficiles, politiquement dommageables et simples à utiliser par l'opposition. Cela dit, oui la majorité a le droit d'envisager au minimum un projet d'envergure et nécessaire pour toute la législature : la rénovation de la Place Keym.

Parce que oui, on a le droit de la traverser sans trébucher trois fois.

Parce que oui, le commerce et la vie économique de notre village ont le droit de disposer d'une Place Keym propre, sécurisée et rajeunie, tout comme cela a été décidé pour la Place Payfa-Fosséprez lors de la précédente législature...

Par contre, non, nous ne plaçons pas pour une mise en piétonnier totale de ladite Place. Des exemples dans d'autres communes prouvent que cela serait économiquement très dommageable et la mobilité en serait trop mise à mal. Toutefois, d'autres exemples de places réaménagées prouvent qu'on pourrait renforcer l'aspect convivial de la Place. Avec les habitants et les commerçants, nous entendons y travailler. Cela prendra du temps mais le projet en vaut la peine, que ce soit économiquement ou socialement. Telle est la vraie vérité.

Une autre vérité, non mise à mal par contre: le taux de chômage augmente et frappe notre commune également. Pour mieux le combattre, le CPAS vient de s'armer d'un nouvel outil : une convention avec l'asbl « Job Yourself ». Concrètement : cette dernière offrira un accompagnement humain, logistique et financier à toute personne désireuse de lancer sa propre affaire. Un outil supplémentaire pour combattre une vérité que l'on voudrait pouvoir, elle, mettre à mal.

Cécile Van Hecke,
échevine GMH (GM + cdH)

David Leisterh,
Chef de groupe MR



BRUXELLES N'EST PAS UN ESPACE... AÉRIEN!

Depuis toujours, les avions survolaient notre Forêt de Soignes sans trop de dommages pour les habitants de Watermael-Boitsfort. Depuis le 6 février, les nuisances sonores font partie de notre quotidien à la suite d'une modification des routes aériennes et d'un nouveau plan de dispersion des vols : modification des routes aériennes à nos dépens et survol dorénavant de nombreuses communes bruxelloises dont ... Watermael-Boitsfort.

La nouvelle route est utilisée tous les jours de 6h à 23h par 40% des avions qui décollent de la piste 25R !

Cette décision du gouvernement fédéral visant à disperser les nuisances et à soulager certains quartiers fortement survolés a pour conséquence le déplacement du problème sur d'autres communes... dont la nôtre ! Inacceptable !

Qu'a fait la Ministre bruxelloise de l'environnement E. Huytebroeck (ECOLO) pour empêcher la décision du Ministre fédéral à la mobilité M. Wathélet(CDH), fortement nocive pour les Bruxellois ?

Qu'attend la Ministre bruxelloise pour introduire un recours au Conseil d'Etat au motif d'absence de concertation entre le gouvernement fédéral et la Région bruxelloise ? Qu'attend le Bourgmestre Deleuze (ECOLO), qui a connaissance de ce dossier depuis juin 2013, pour s'associer aux autres communes concernées pour lutter avec force et détermination contre cette atteinte à notre qualité de vie ?

Pourquoi le Bourgmestre Deleuze a-t-il voulu « jouer perso » en lançant tardivement une pétition propre à W-B alors qu'une autre avait déjà été initiée par une habitante de notre commune (Sandra Ferretti) en vue de RASSEMBLER TOUS LES BRUXELLOIS SURVOLES ?

Les FDF déposeront une motion au Conseil communal pour exiger la suppression du nouveau plan de dispersion.

Réagissons au plus vite EN SIGNANT lapetition.be : Pour une solution durable au survol de Bruxelles et EN PORTANT PLAINTÉ via l'ASBL Bruxelles Air Libre .

Il y va de notre qualité de vie et de notre tranquillité !

*Pour le groupe FDF,
Martine PAYFA*



L'ACHAT GROUPÉ D'ÉNERGIE

Dès que l'on lui en laisse l'occasion, le PS montre qu'il est surtout un groupe politique qui présente des propositions visant à améliorer le quotidien des habitants de Watermael-Boitsfort. De nombreuses mesures que la majorité actuelle applique sont issues du programme politique précis que les socialistes avaient défendu en 2012. Bien évidemment, ces idées ne nous appartiennent pas, c'est bien qu'elles soient reprises par d'autres, malgré une mise en œuvre soit parfois édulcorée.

Lors du Conseil communal du mois de février le PS a introduit une motion qui a été adoptée à l'unanimité concernant l'organisation de l'achat groupé d'électricité et de gaz par la Commune au profit des habitants de Watermael-Boitsfort.

Malgré la libéralisation des marchés de l'énergie, les prix en Belgique restent trop élevés par rapport à nos voisins européens. Il y a encore 2/3 des ménages bruxellois qui s'approvisionnent chez l'opérateur historique à des conditions pas toujours intéressantes.

Sachant que le coût de l'énergie représente une part de plus en plus lourde du budget des ménages qui oblige souvent à sacrifier d'autres dépenses utiles, il devient important de rechercher de nouveaux moyens de maîtriser ces coûts. En se regroupant, des clients potentiels peuvent déposer ensemble une demande de contrat individuel, afin de négocier l'offre la plus intéressante possible chez les fournisseurs.

La commune peut servir de point de rassemblement pour les candidats. L'exemple de l'opération menée par la Ville de Bruxelles en collaboration avec Wikipower (organisme spécialisé dans l'organisation d'achats groupés) est intéressant.

Il a rassemblé plus de 2000 candidats de toute la Région. Des initiatives similaires peuvent encore voir le jour. La motion du PS demandait que la commune promeuve ou organise des achats groupés d'énergie. C'est constructif d'avoir pu être entendu par l'ensemble des partis de Watermael-Boitsfort.

*Michel Kutendakana,
Chef de groupe PS*



Le conseil communal se réunit, en règle générale, tous les troisièmes mardis du mois excepté en juillet et août, à la maison communale, 1^{er} étage. Les séances sont publiques à l'exception du huis-clos. Prochains conseils : 22/04, 15/05, et 25/06 à 20h.

De Gemeenteraad vergadert in het algemeen iedere 3^{de} dinsdag van de maand behalve in juli en augustus, in de Gemeenteraadzaal van het Gemeentehuis (1^{ste} verdieping). Deze zittingen zijn openbaar, behalve de gesloten zitting als het over personen beraadslaagd. Volgende gemeenteraden : 22/04, 15/05 en 25/06 om 20uur.

Gaz et Electricité : faire le bon choix, défendre ses droits

Infor GazElec : des conseils et un accompagnement indépendants et gratuits aux consommateurs bruxellois de gaz et d'électricité.

Est-ce que je ne paie pas trop cher pour ma fourniture de gaz et d'électricité ? Mon contrat d'électricité et de gaz est-il vraiment le meilleur ? Je ne comprends pas ma facture, que faire ? Et que faire si je la conteste ? Ai-je droit au tarif social ? Autant de questions auxquelles les conseillers du service Infor GazElec peuvent vous aider à répondre.

En particulier, le service offre :

1° Un accompagnement concernant le choix du fournisseur de gaz et d'électri-

cité le plus intéressant en fonction de la situation de chacun.

2° Une aide concernant la fourniture de gaz et d'électricité en général.

3° Une aide concernant les mesures sociales relatives à l'accès à l'énergie.

4° Une aide juridique concernant les droits des consommateurs, pour porter plainte contre des abus

En pratique : Infor GazElec propose un accueil près de chez vous, à la Maison de l'Energie Soignes. Pour prendre un rendez-vous, veuillez nous contacter:

☎ 02/209 21 90 - ✉ : info@gazelec.info
info – site web : www.inforgazelec.be

Pour les questions générales en matière d'énergie, la Maison de l'Energie propose des permanences

- Mardi et mercredi de 10h à 17h
- Jeudi de 10h à 18h30

Vous pouvez également nous appeler au : **02 563 40 04**

La Maison de l'Energie Soignes offre un service gratuit pour aider les ménages d'Auderghem, d'Uccle et de Watermael-Boitsfort à diminuer leur consommation énergétique au sein du logement.

Adresse : place Andrée Payfa-Fosseprez 13 à 1170 Watermael-Boitsfort
Site Web : www.maisonenergiehuis.be



Gas en elektriciteit : maak de goede keuze, verdedig uw rechten

Infor GasElek biedt gratis en onafhankelijk advies en begeleiding aan de gebruikers van gas en elektriciteit van het Hoofdstedelijk Gewest Brussel.

Betaal ik niet teveel voor de levering van gas en elektriciteit? Heb ik wel het beste contract afgesloten? Wat kan ik doen als ik mijn factuur niet begrijp? En wat als ik niet akkoord ga met mijn factuur? Heb ik recht op het sociaal tarief? Allemaal vragen waarbij de raadgevers van de dienst Infor GasElek samen met u het antwoord kunnen vinden. Infor GasElek biedt u meer in het bijzonder :

1° begeleiding in de keuze van de leverancier van gas en elektriciteit die voor

uw eigen situatie het meest interessant is.

2° alle informatie over de levering van gas en elektriciteit in het algemeen.

3° toelichting over de sociale maatregelen die betrekking hebben op energie.

4° juridische bijstand inzake de rechten van de consument en assistentie om klacht in te dienen tegen misbruiken

Voor uw comfort wordt de permanentie van Infor GasElek gehouden dicht bij u, in het Energiehuis Zoniën.

Voor een afspraak kan u ons contacteren per telefoon: ☎ **02/2092190** of u stuurt een bericht naar ✉ info@gazelec.info
Meer informatie vindt u op onze webstek www.inforgaselek.be

De algemene permanentie van het Energiehuis Zoniën heeft plaats

- Elke dinsdag en woensdag van 10 tot 17 uur
- Elke donderdag van 10 tot 18.30 uur

Het Energiehuis Zoniën verstrekt deze gratis dienstverlening aan de inwoners van Oudergem, Ukkel en Watermaal-Bosvoorde met de bedoeling de energieverbruik in de woning te beheersen en te verminderen.

Andrée Payfa-Fosseprezplein 13
1170 Watermaal-Bosvoorde
☎ **02 563 40 04**
Webstek : www.maisonenergiehuis.be



NETTOYAGE À SEC ÉCOLOGIQUE

BLANCHISSERIE DE QUALITÉ



UN SERVICE OPTIMAL RESPECTUEUX
DE L'ENVIRONNEMENT



Deux magasins pour vous accueillir:

4, Rue du Roitelet à 1170 Watermael-Boitsfort • 386, Chaussée de Boondael à 1050 Ixelles • Tél 02 648 67 61

Moteur gratuit
sur certains modèles de tentes solaires

Une installation de qualité n'est pas forcément chère !



RUE AU BOIS 135 BOSSTRAAT
1150 BRUXELLES

02 772 66 77
LUC@RENTMEESTERS.BE

WWW.VOLET.BE



RENTMEESTERS

VOLETS / TENTES SOLAIRES / STORES
ELECTRIFICATION DE VOLETS
SCREEN / PORTES DE GARAGE

ROLLUIKEN / ZONNETENTEN / STORES
ELEKTRIFICATIE VAN ROLLUIKEN
SCREEN / GARAGEPOORTEN



DEVIS GRATUIT.